

**STIHL MH 445, MH 445 R  
MH 560, MH 585, MH 685**

**STIHL**



- DE** Gebrauchsanleitung
- FR** Manuel d'utilisation
- NL** Gebruiksaanwijzing
- IT** Istruzioni per l'uso
- ES** Manual de instrucciones
- PT** Manual de utilização
- PL** Instrukcja obsługi
- CS** Návod k použití
- LV** Lietošanas pamācība
- LT** Naudojimo instrukcija
- RO** Instrucțiuni de utilizare
- EL** Οδηγίες χρήσης
- RU** Инструкция по эксплуатации

MH 445.1

MH 445.1 R

MH 560.0

MH 585.0

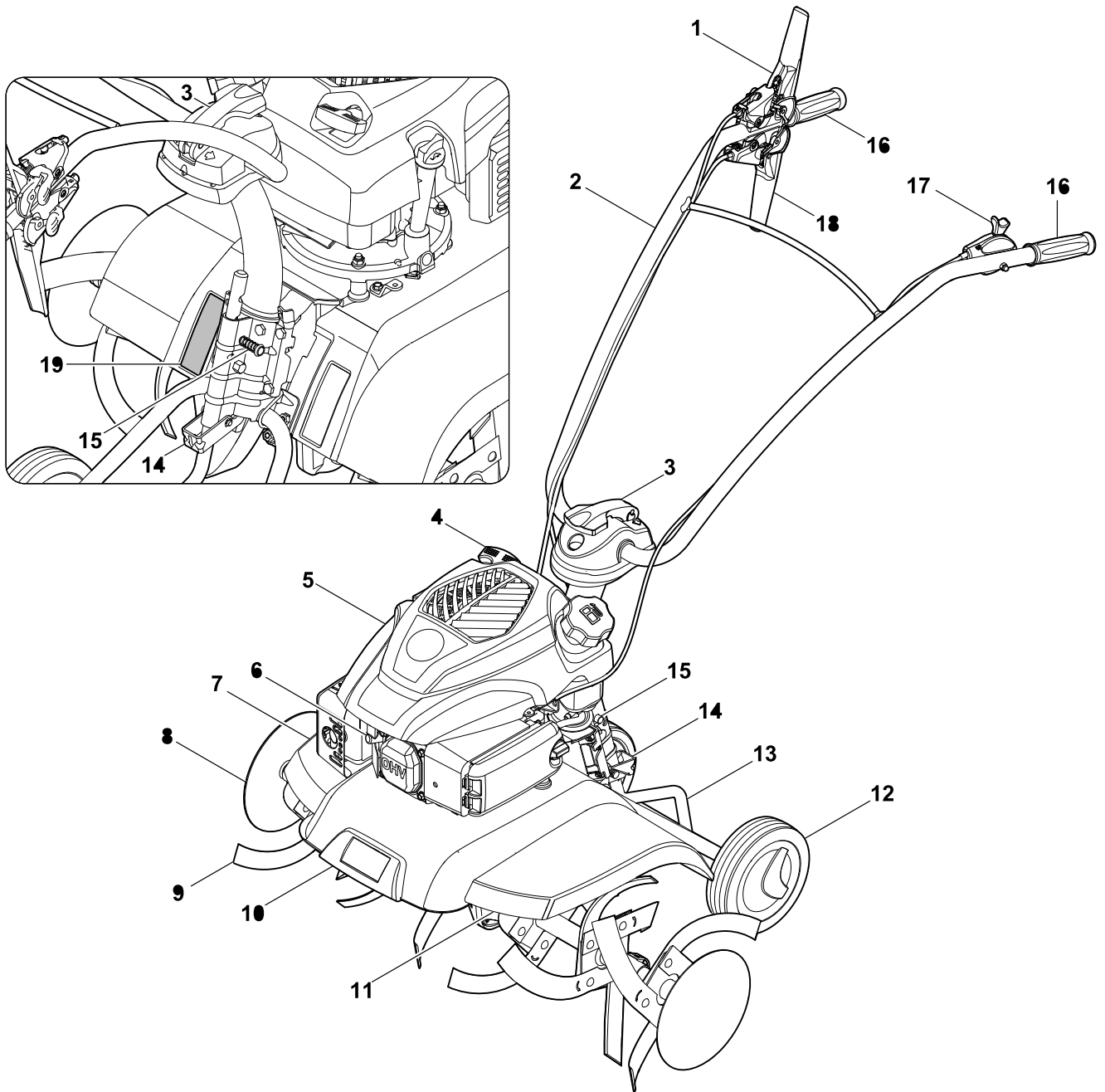
MH 685.0

**B**

**INT 1**

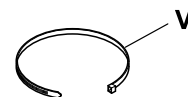
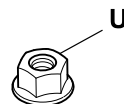
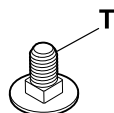
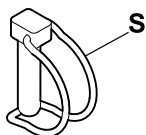
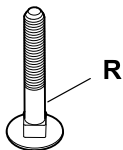
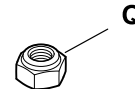
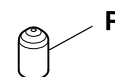
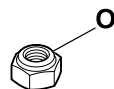
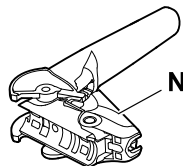
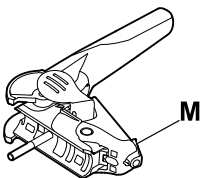
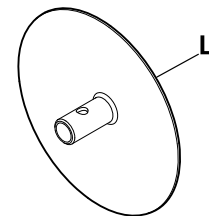
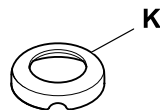
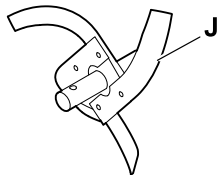
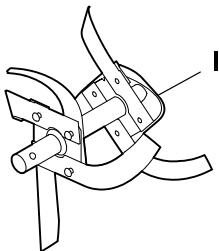
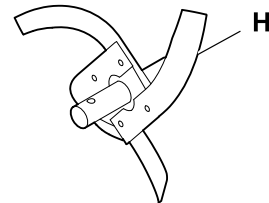
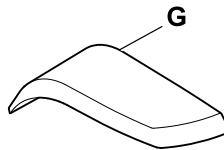
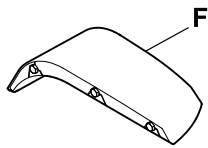
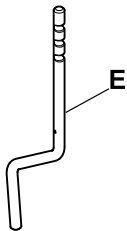
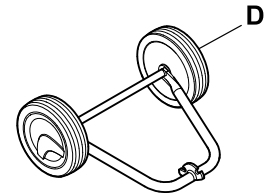
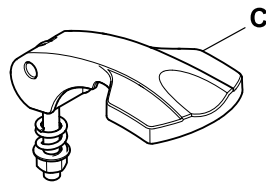
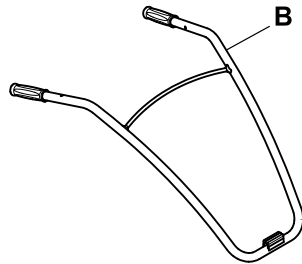
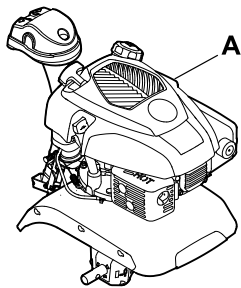


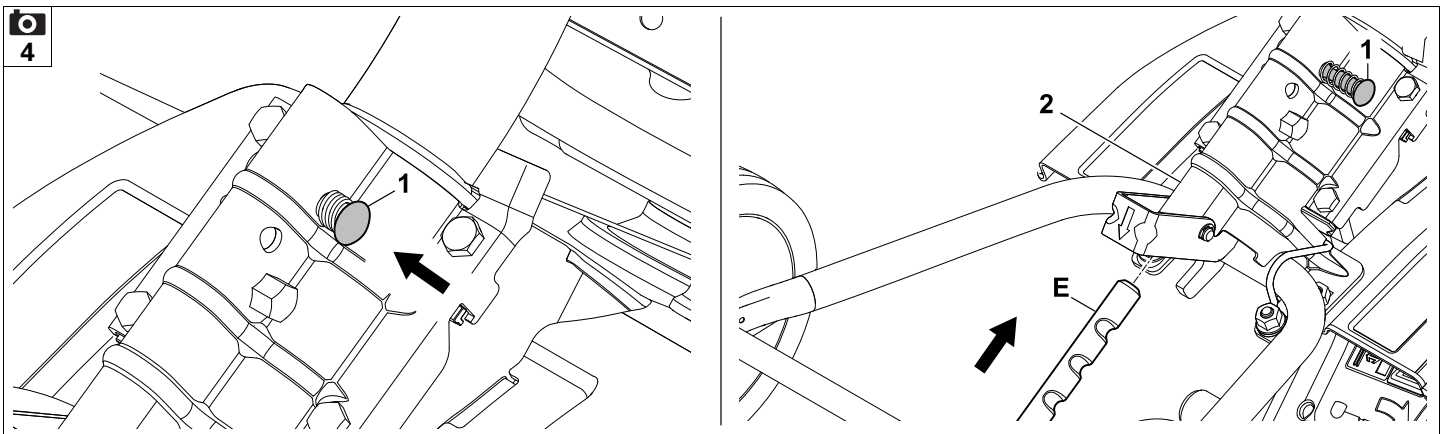
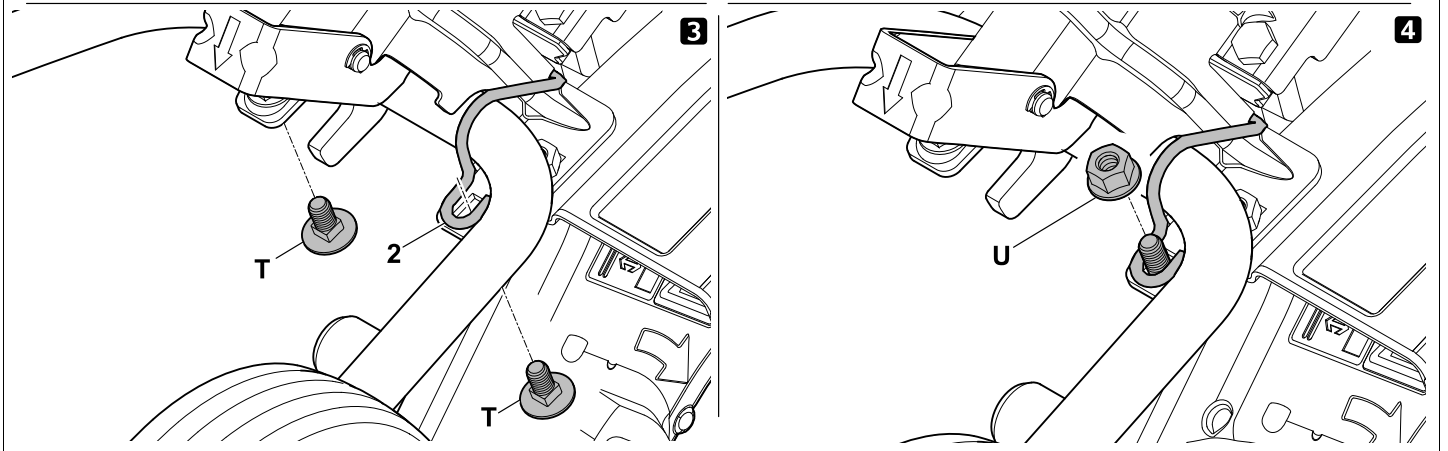
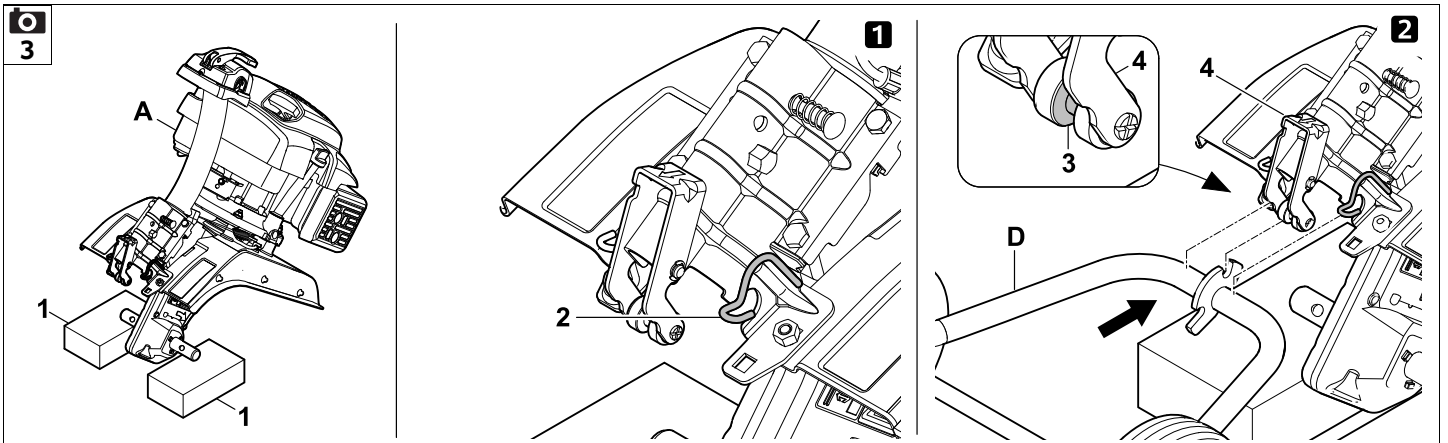


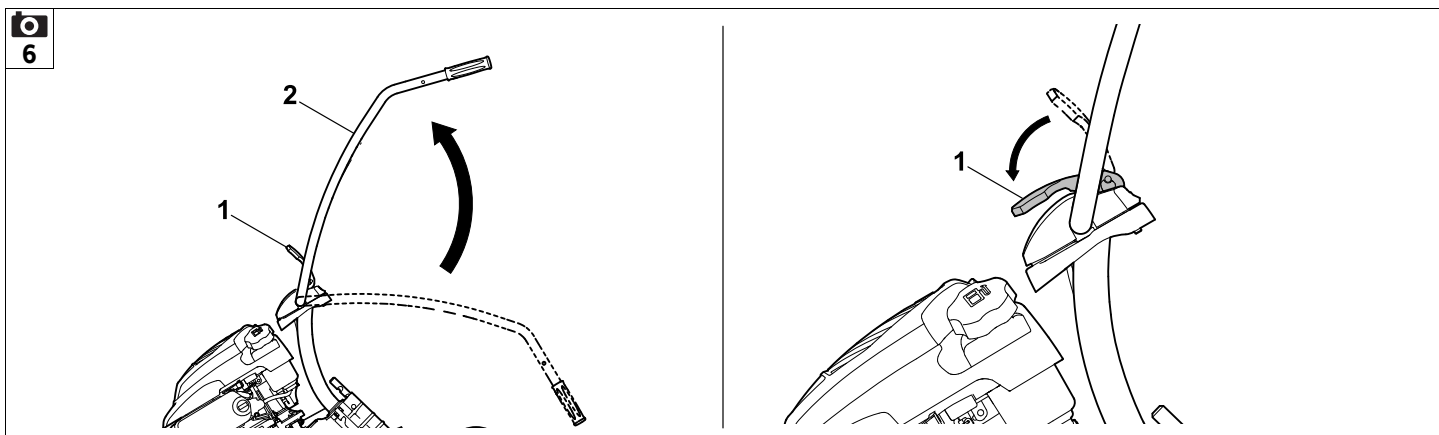
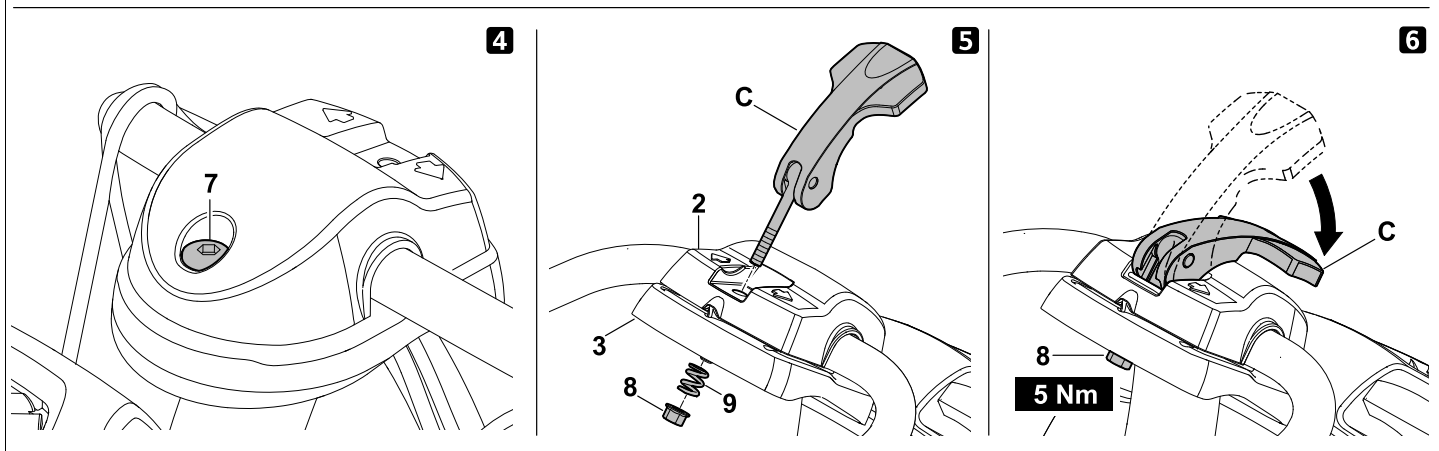
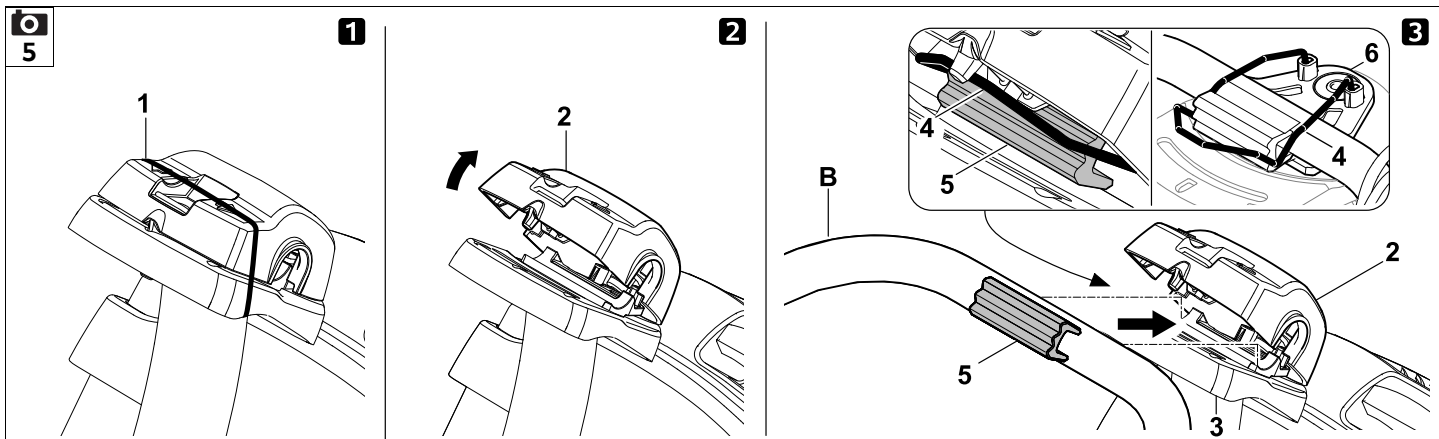


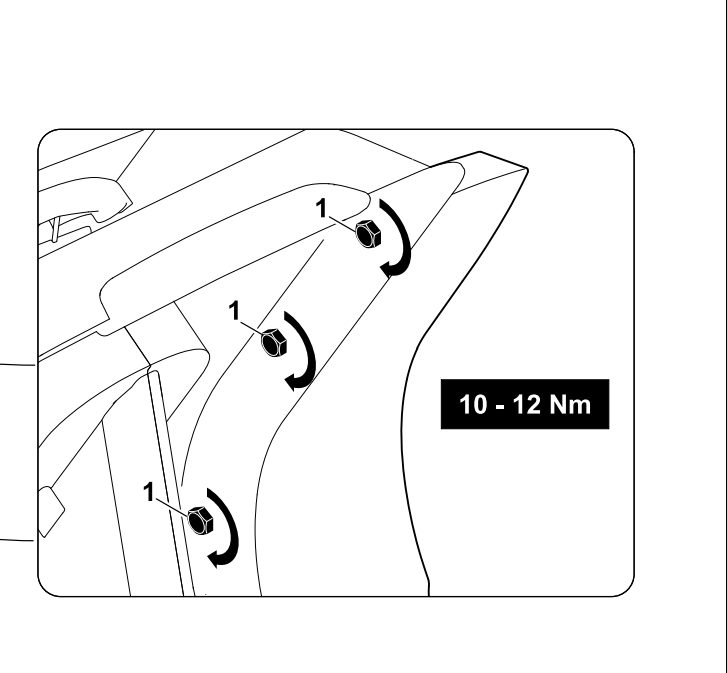
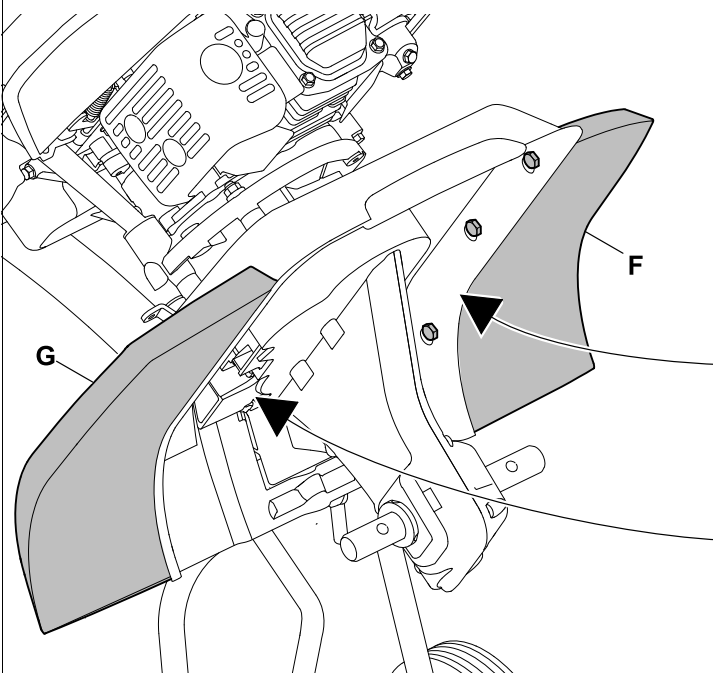
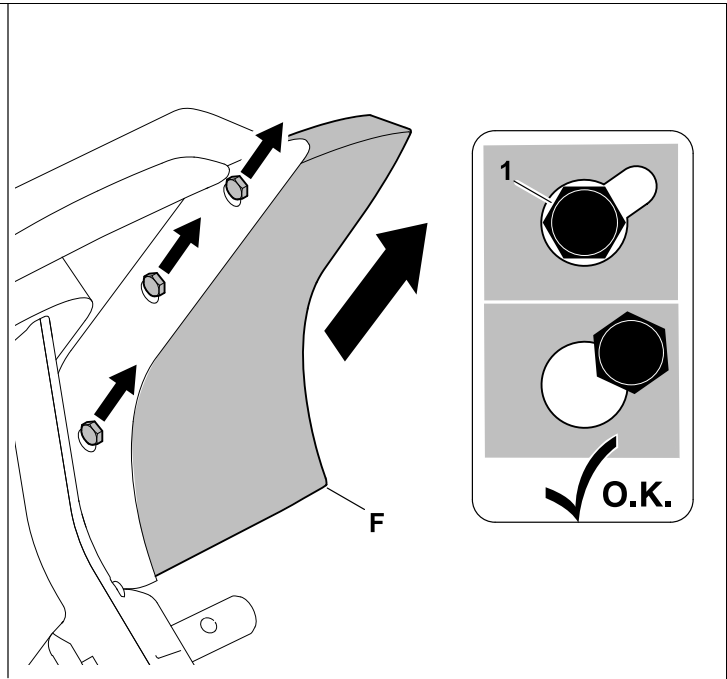
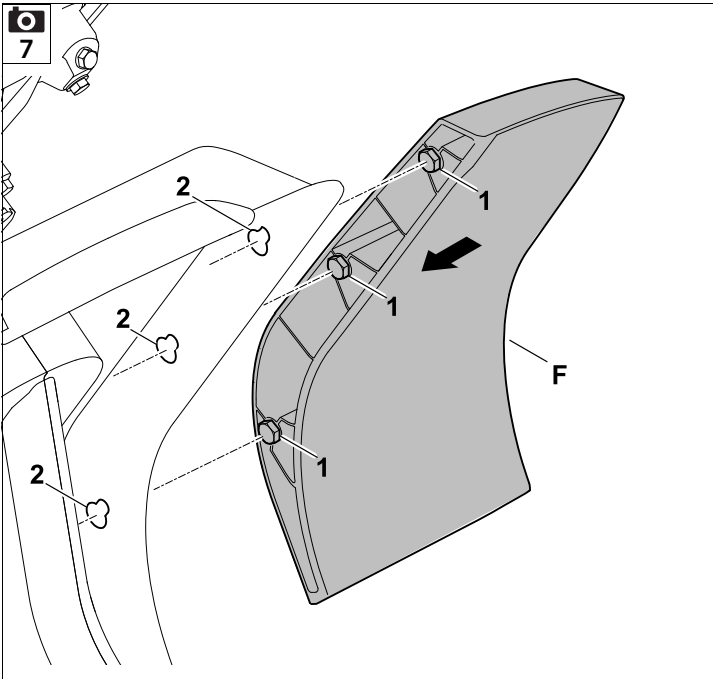


2





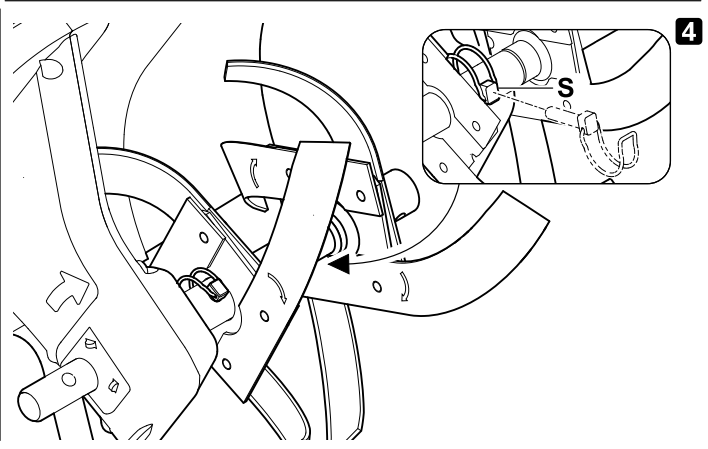
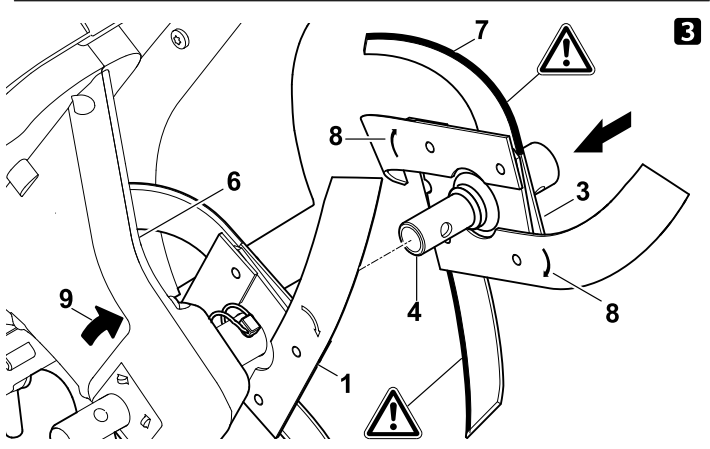
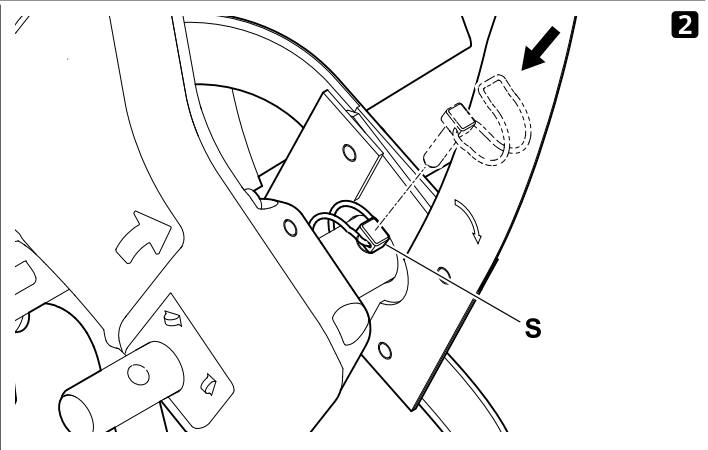
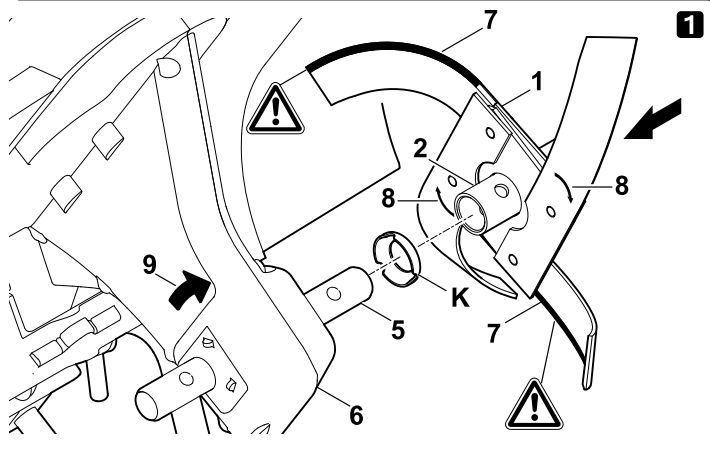
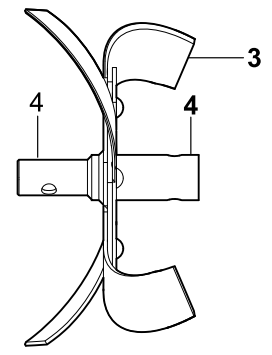
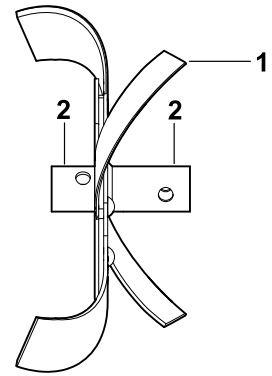
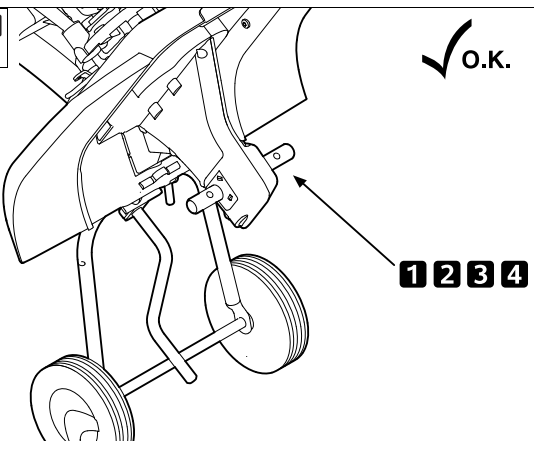




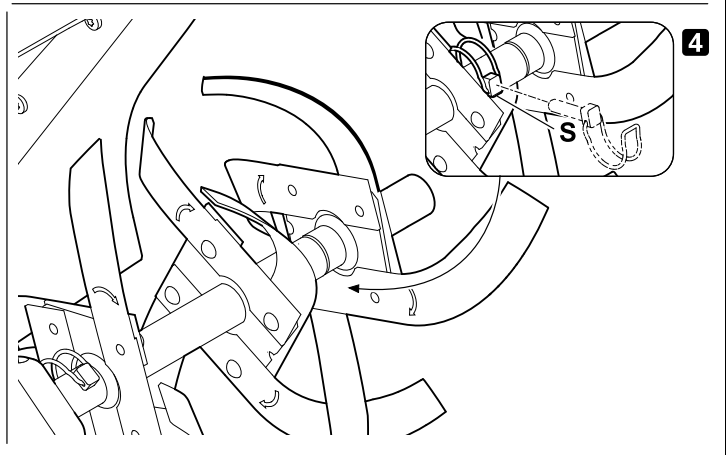
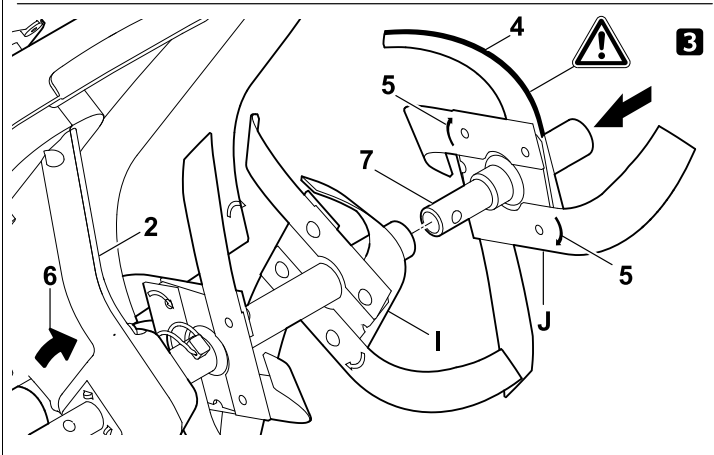
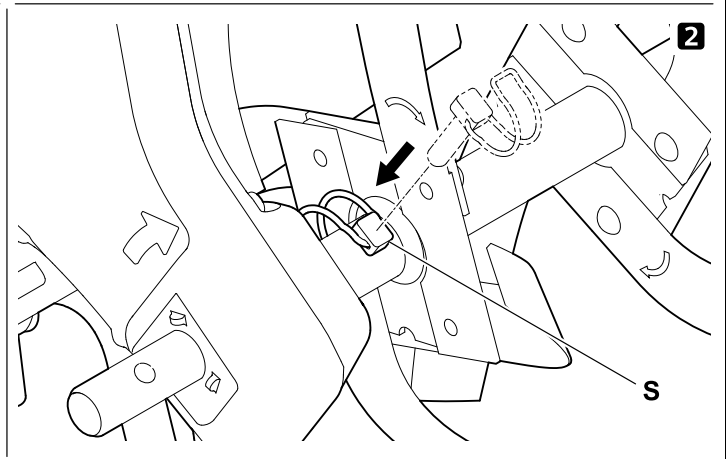
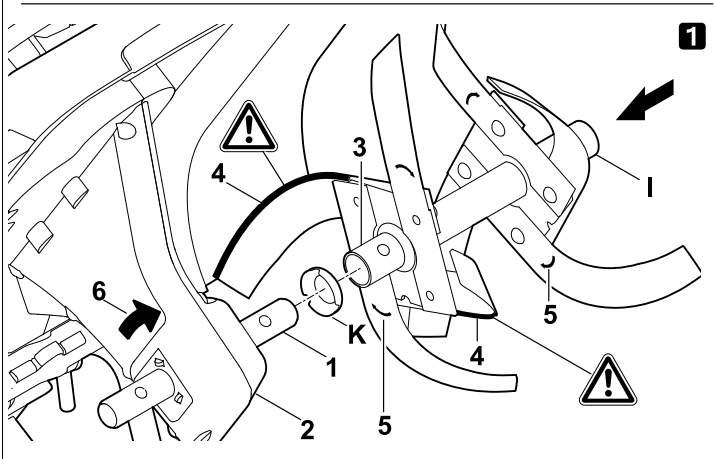
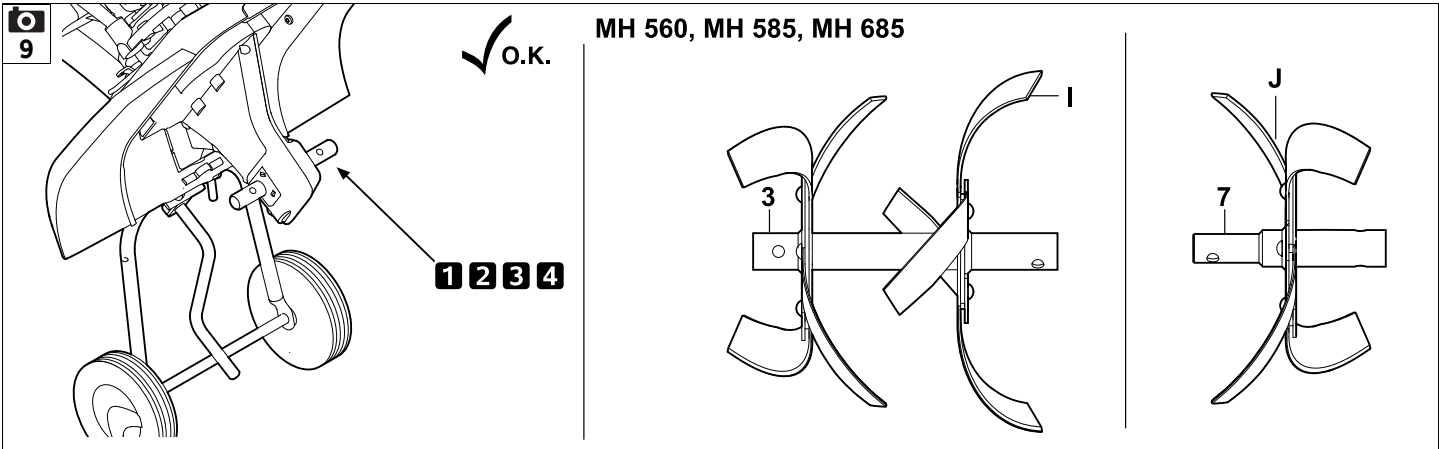
8

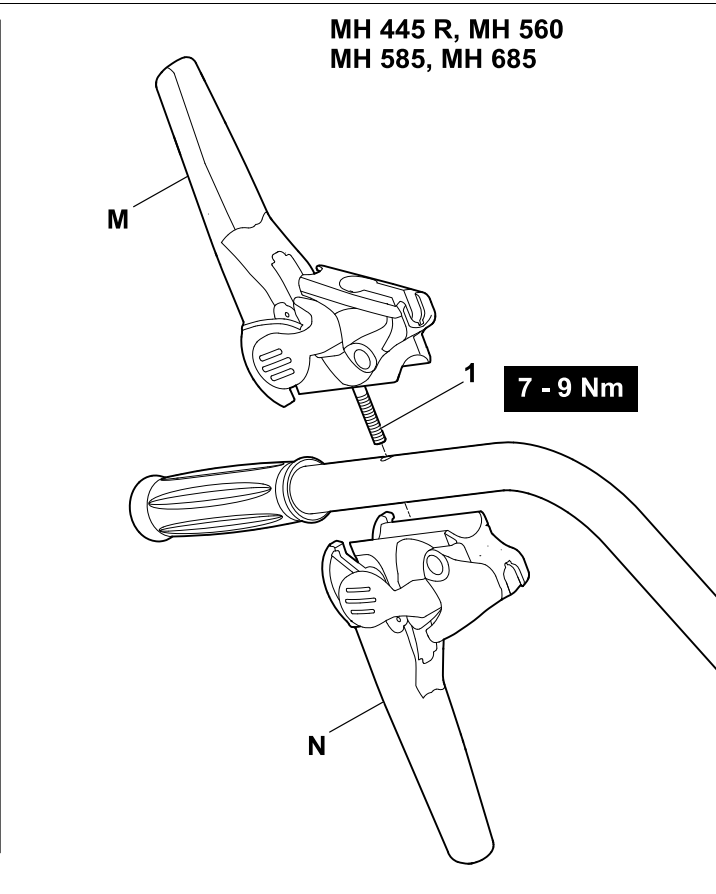
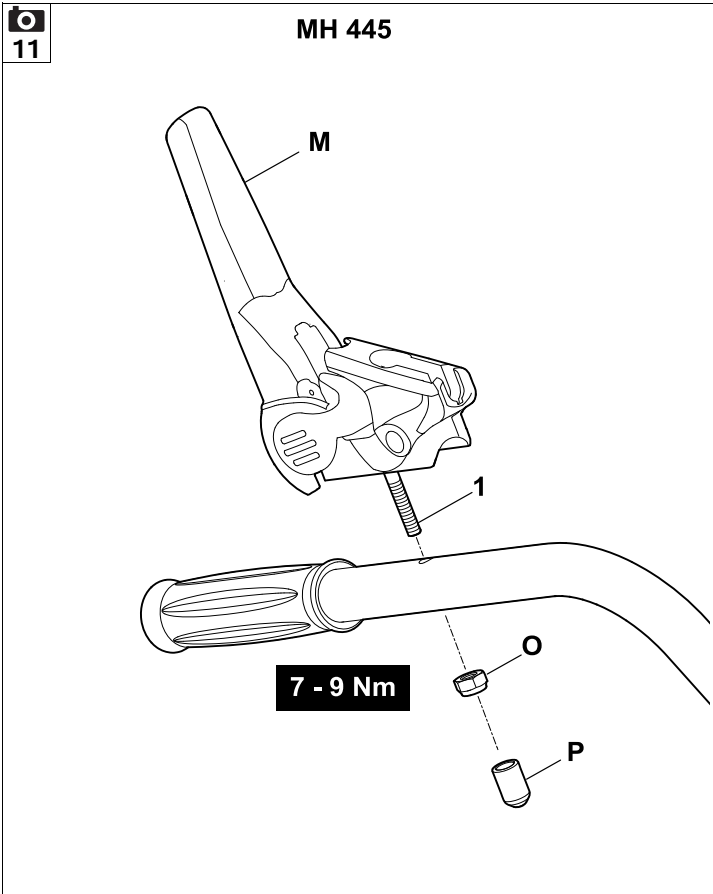
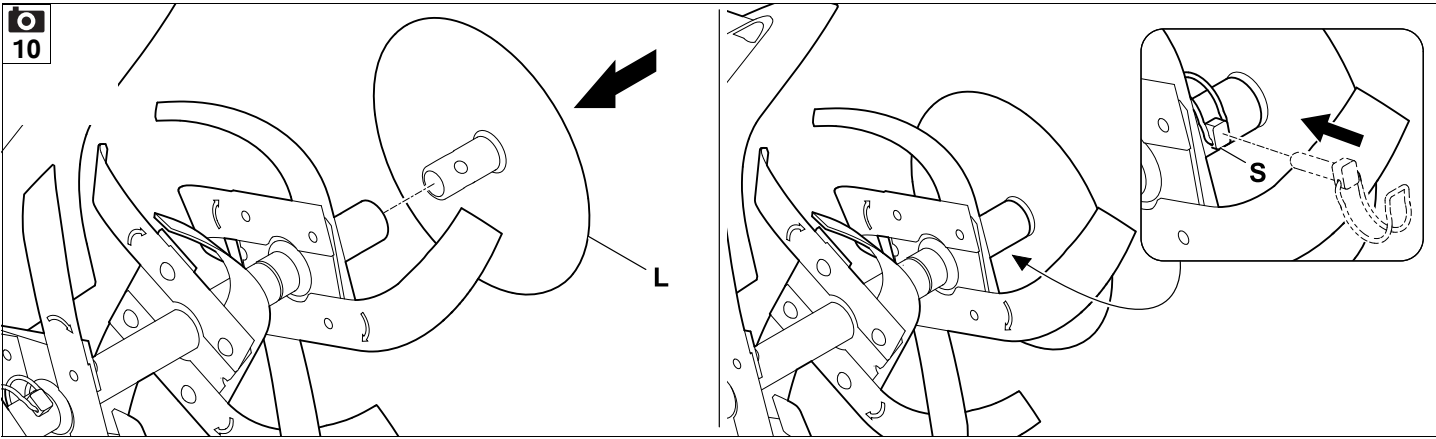
MH 445, MH 445 R

✓ O.K.

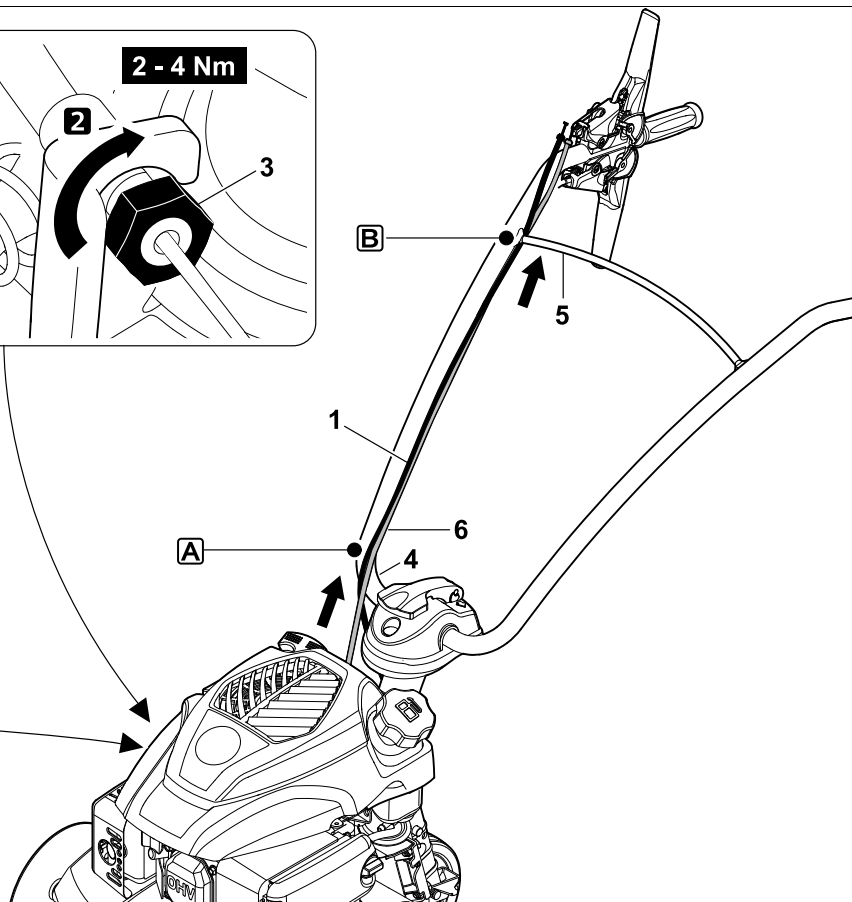
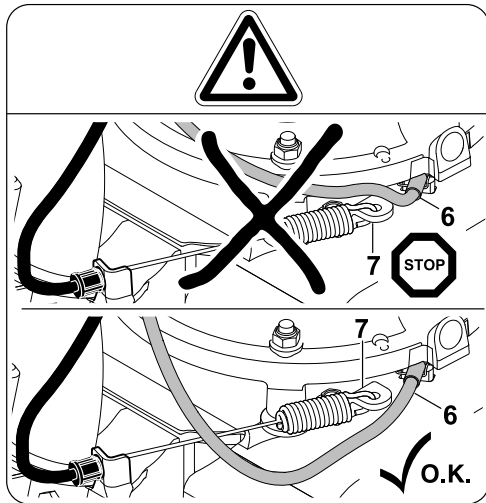
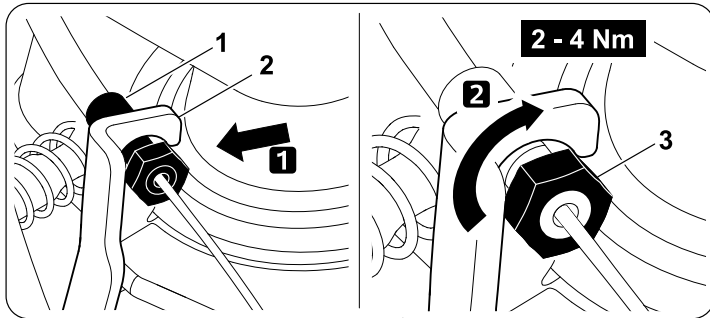




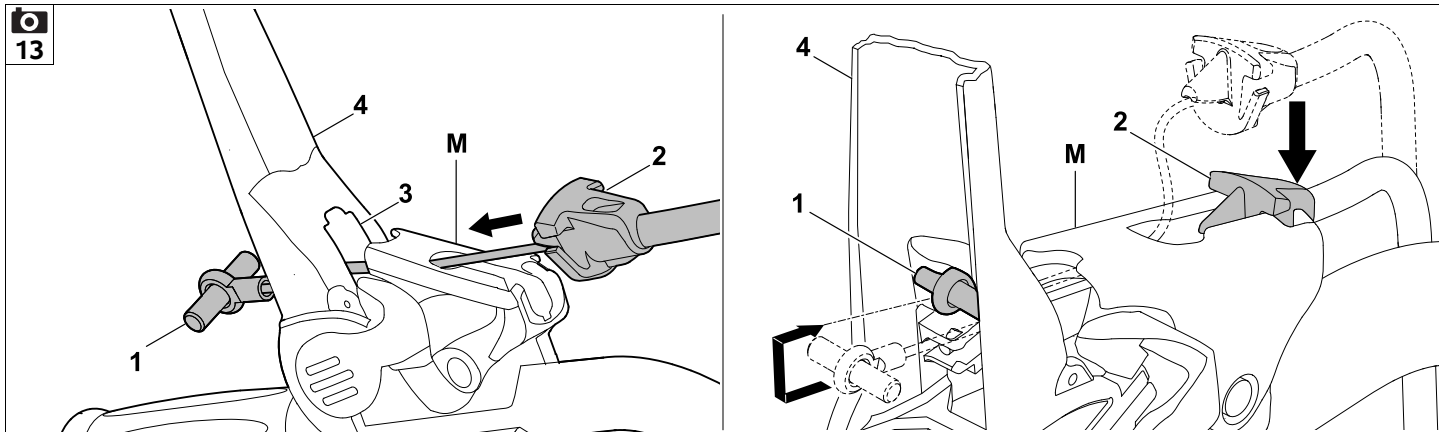


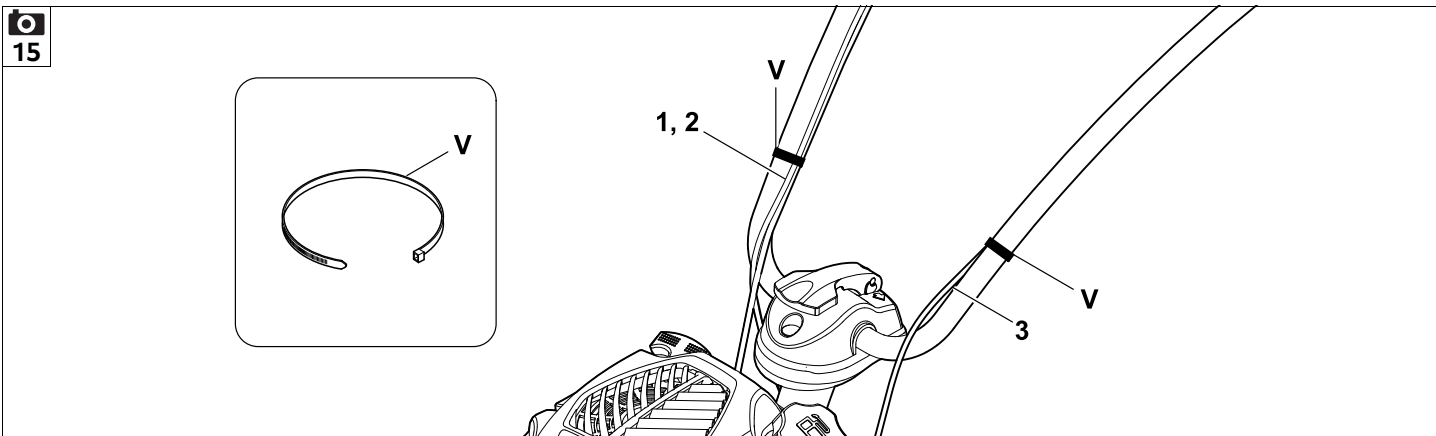
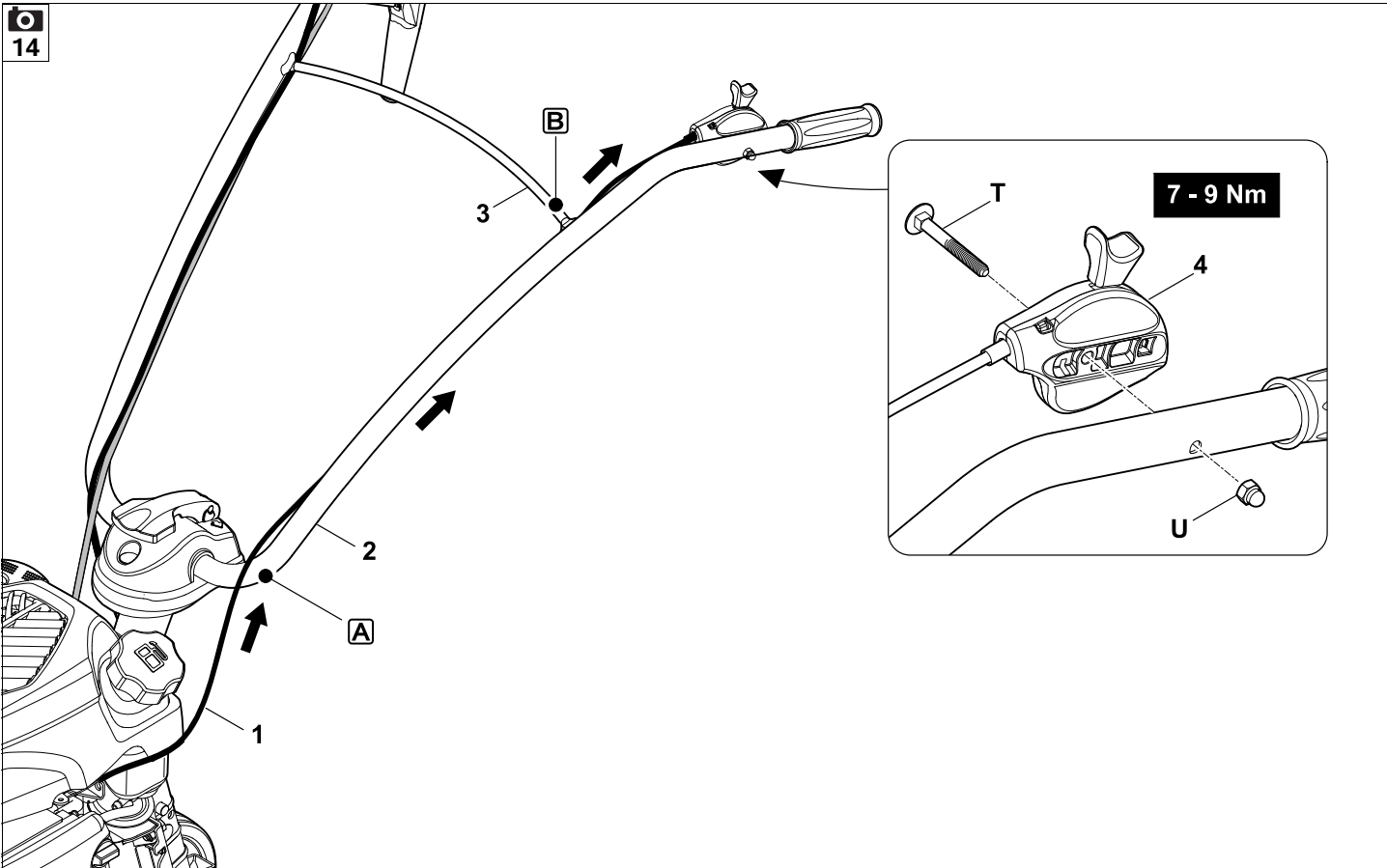


12

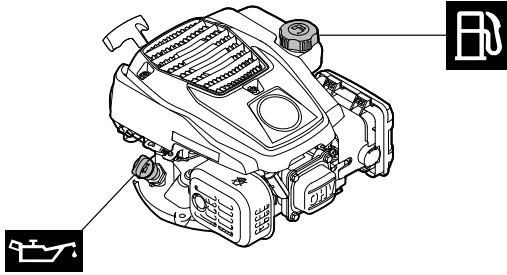


13

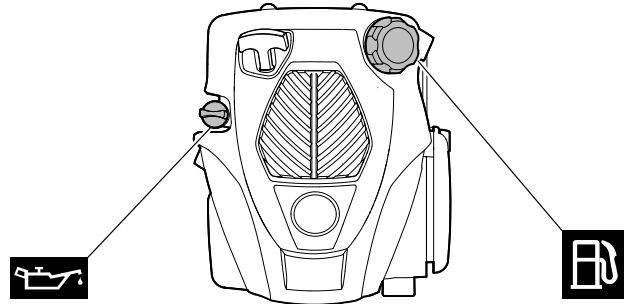




16

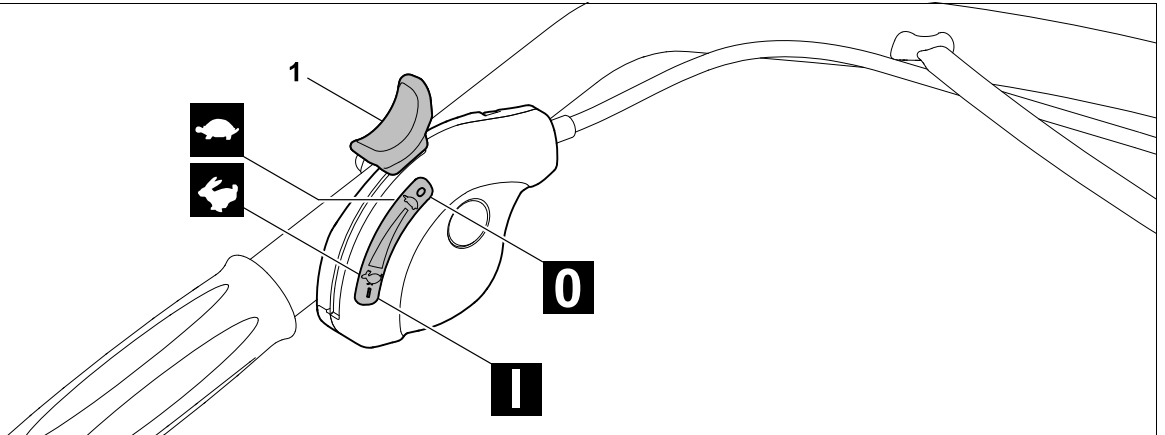


MH 445, MH 445 R

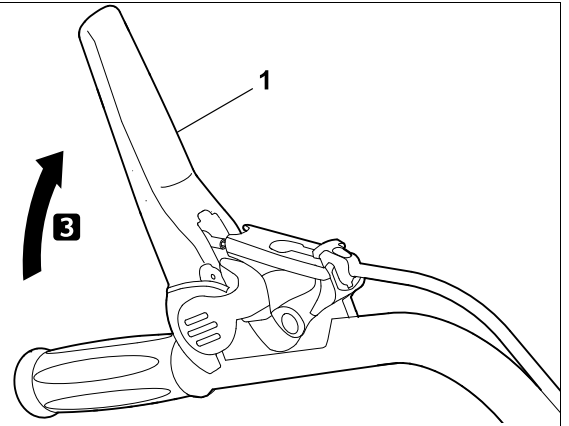
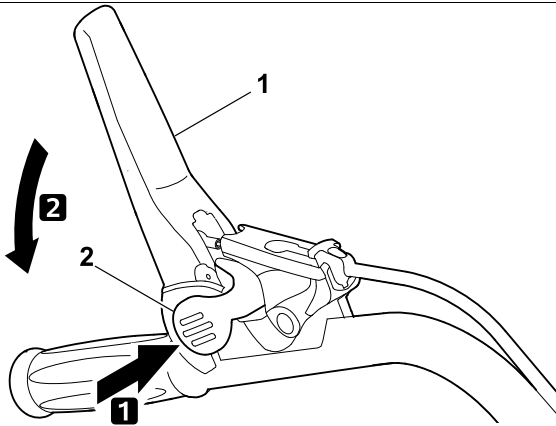


MH 560, MH 585, MH 685

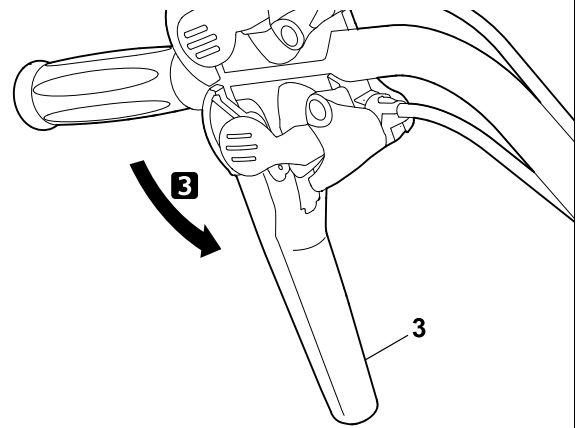
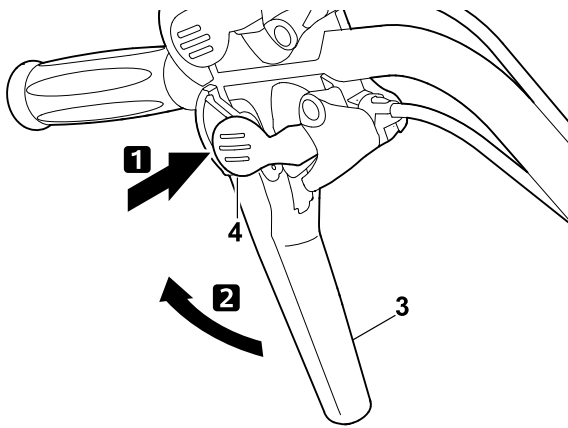
17



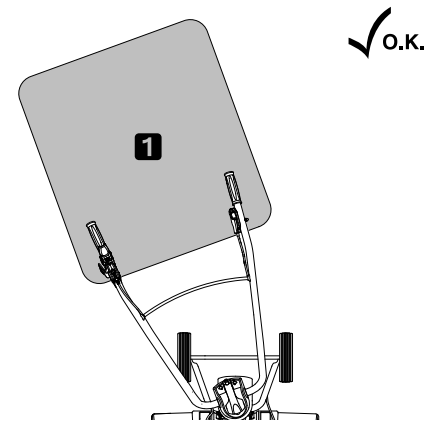
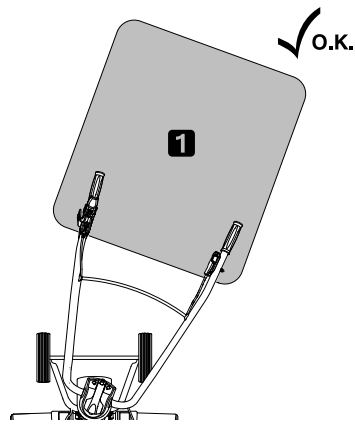
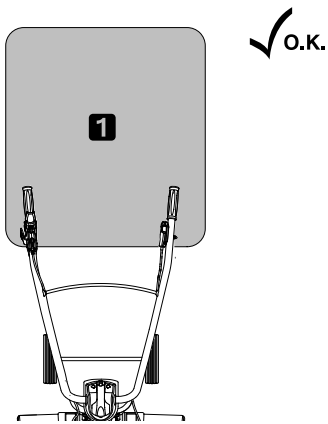
18



19



20

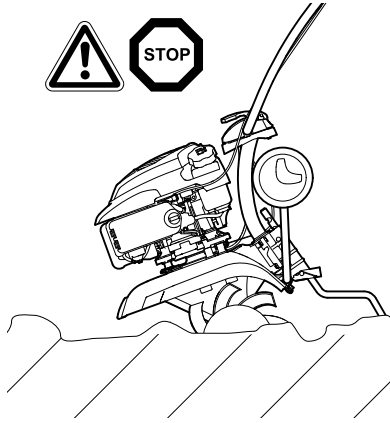


21

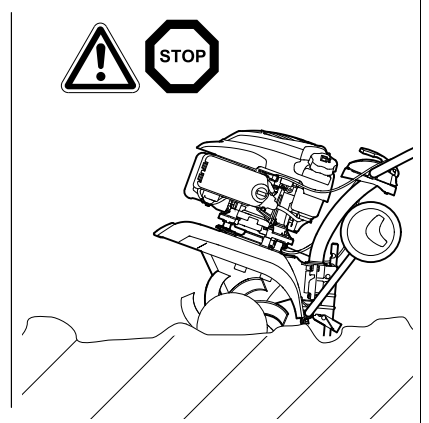
✓ O.K.



! STOP



! STOP

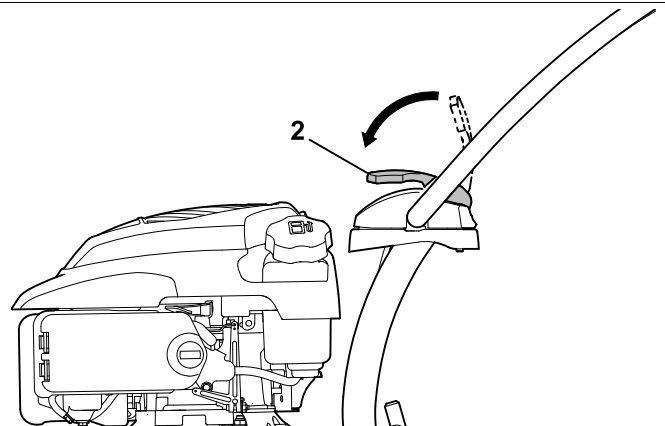
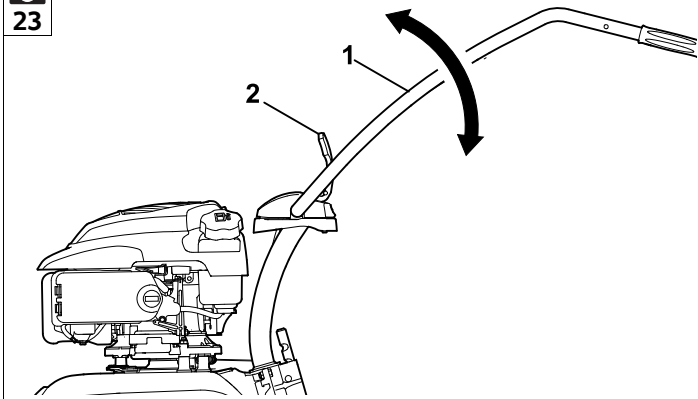


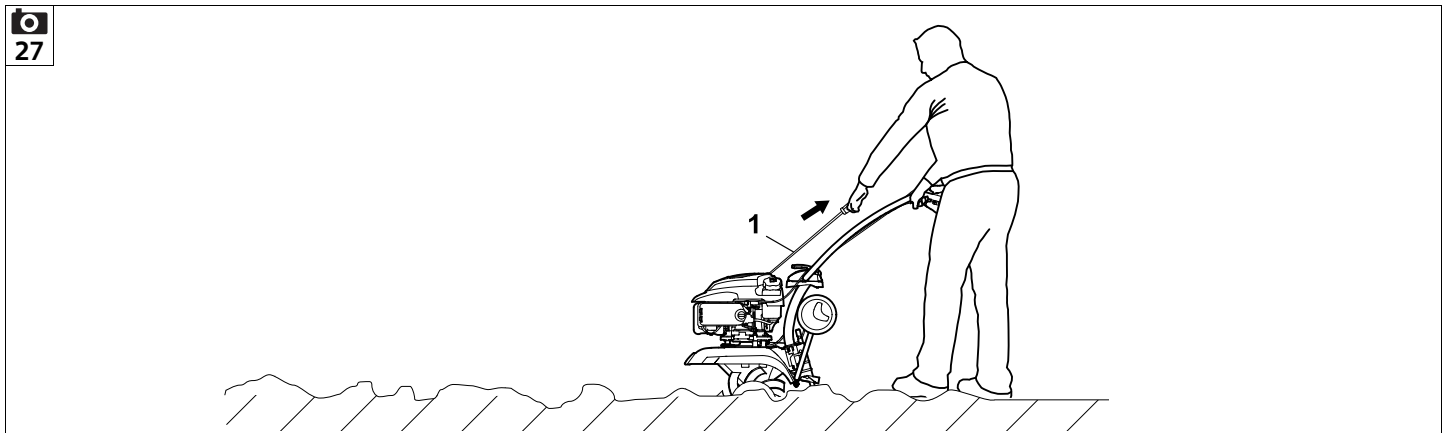
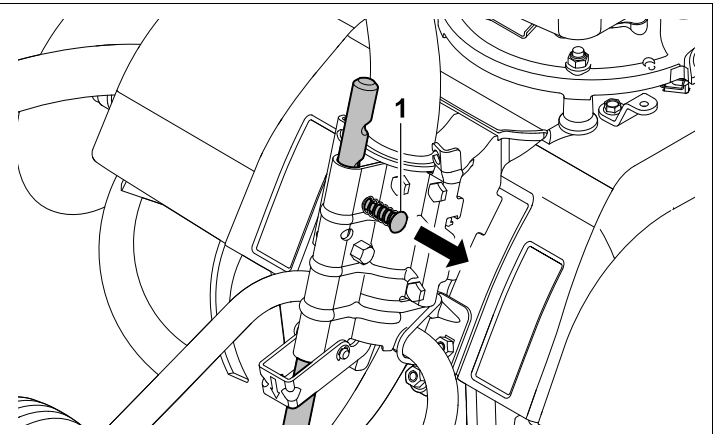
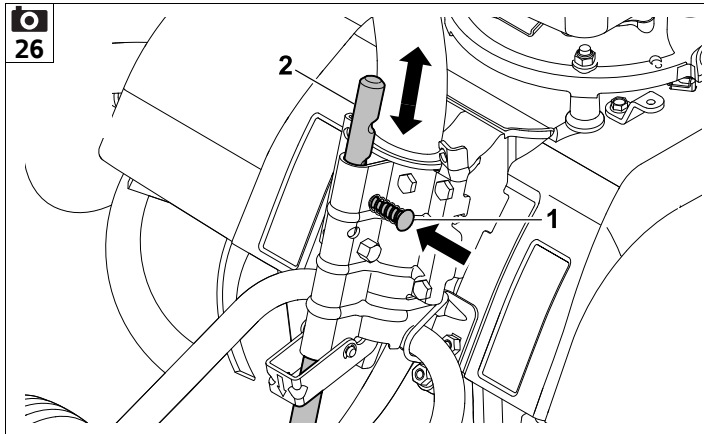
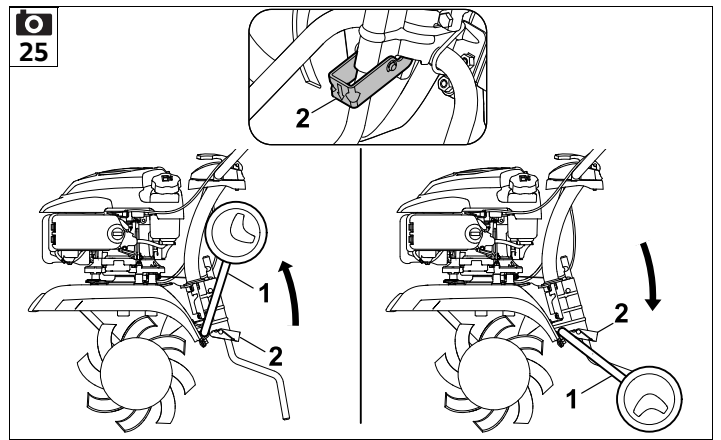
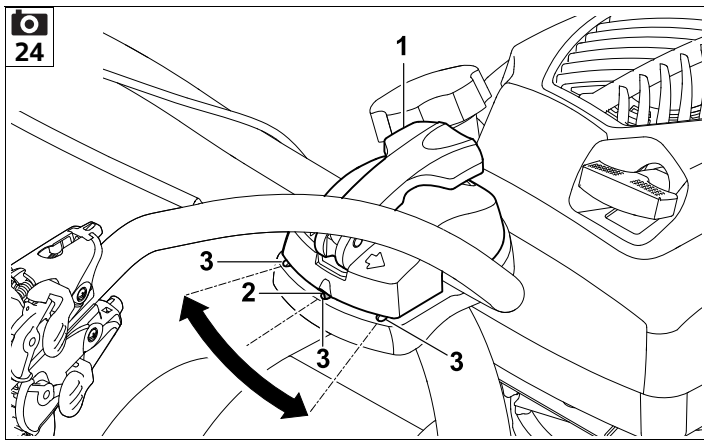
22

✓ O.K.

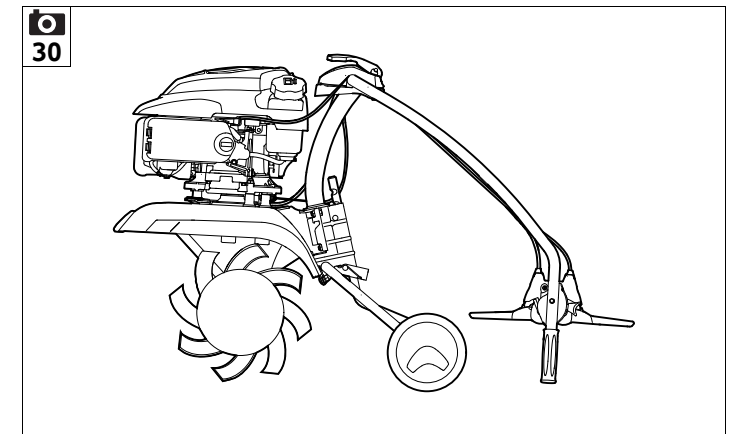
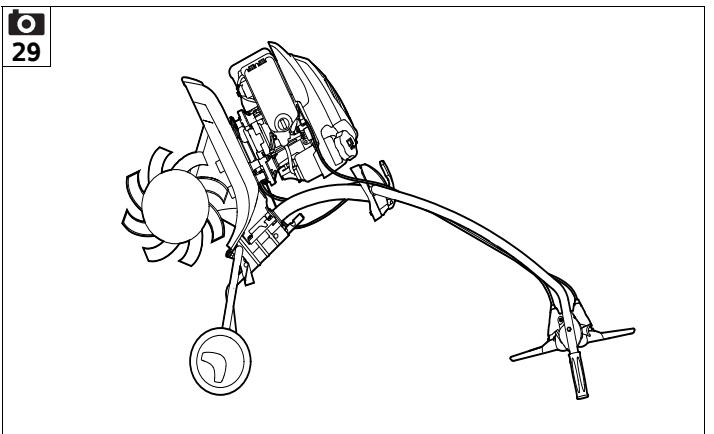
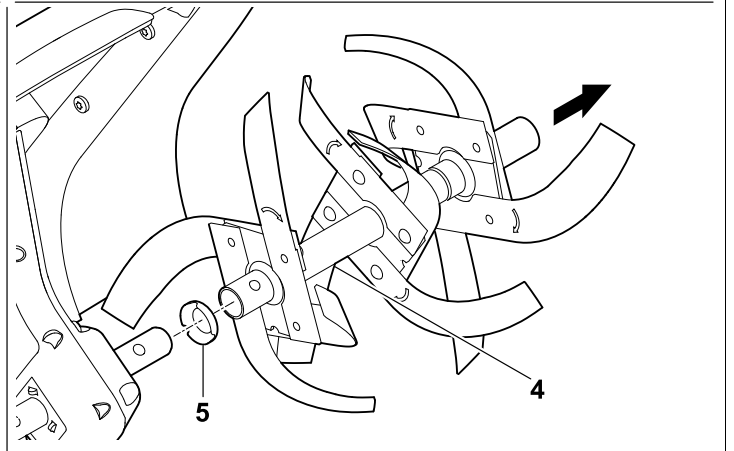
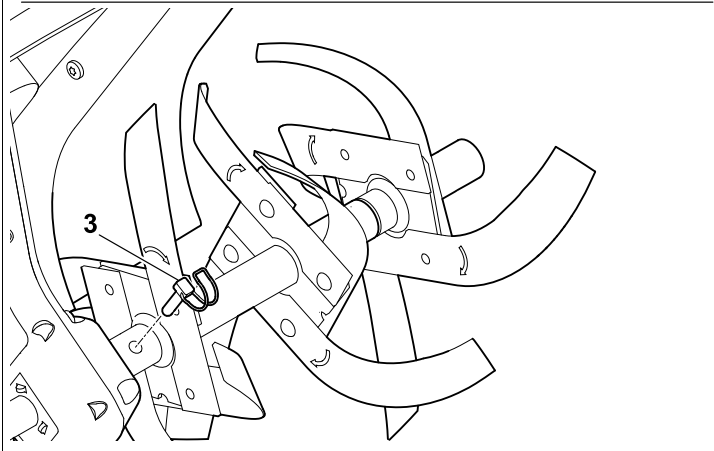
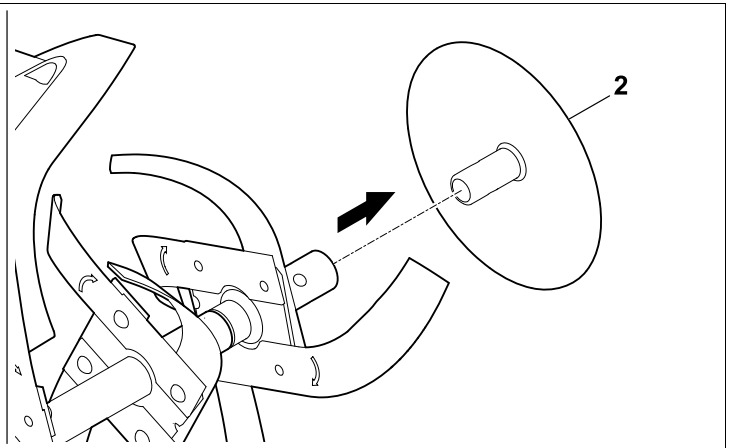
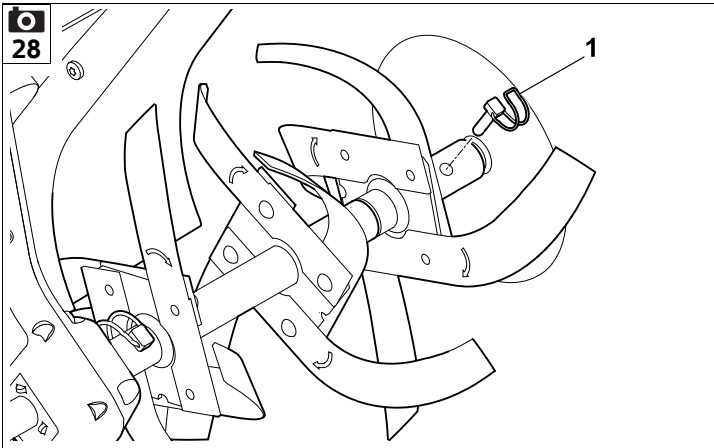


23

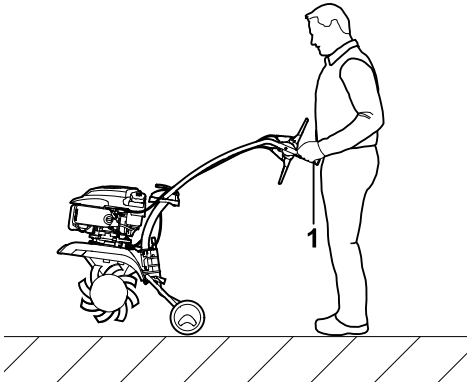




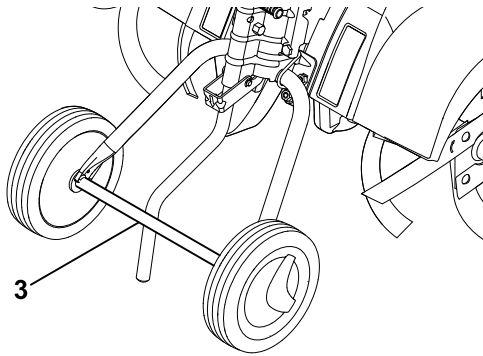
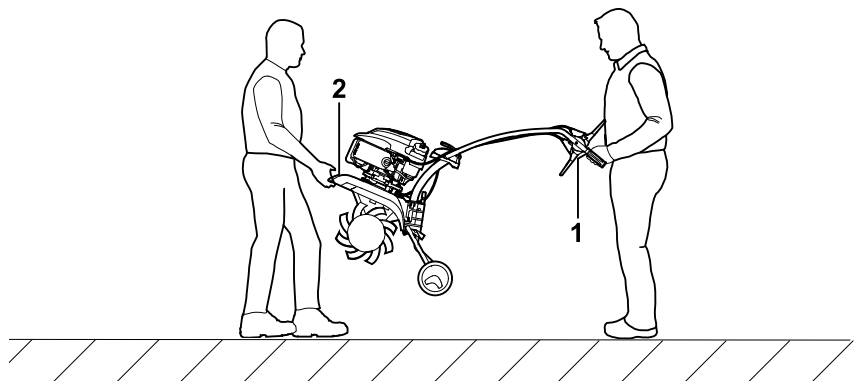




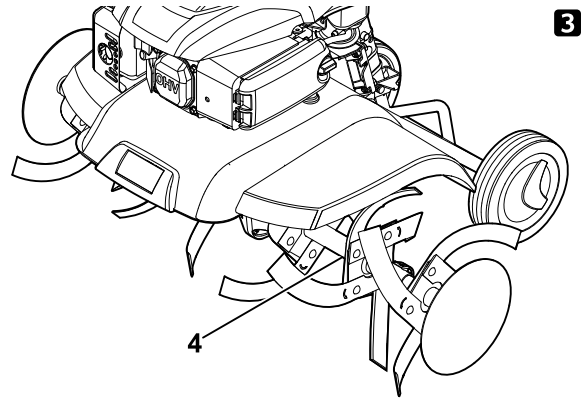
1



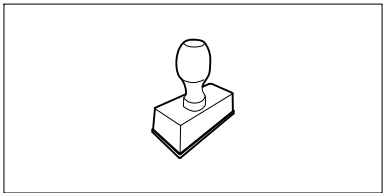
2



3

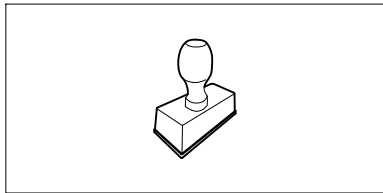


UU \_\_\_\_\_ 2.0



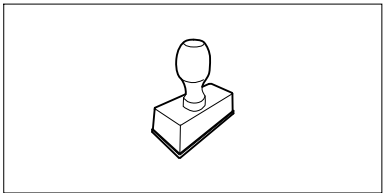
UU \_\_\_\_\_ 2.0

UU \_\_\_\_\_ 2.0



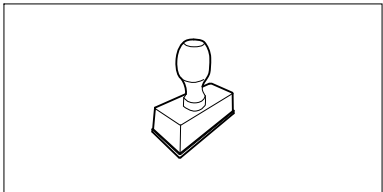
UU \_\_\_\_\_ 2.0

UU \_\_\_\_\_ 2.0



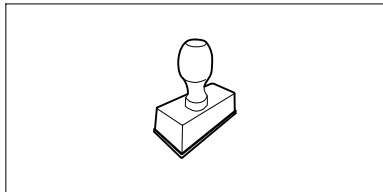
UU \_\_\_\_\_ 2.0

UU \_\_\_\_\_ 2.0



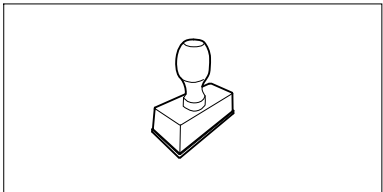
UU \_\_\_\_\_ 2.0

UU \_\_\_\_\_ 2.0



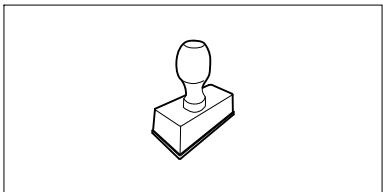
UU \_\_\_\_\_ 2.0

UU \_\_\_\_\_ 2.0



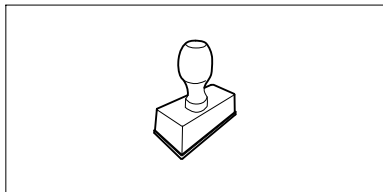
UU \_\_\_\_\_ 2.0

UU \_\_\_\_\_ 2.0



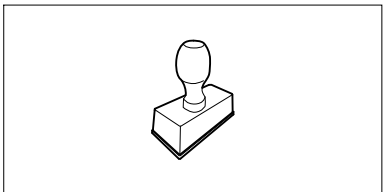
UU \_\_\_\_\_ 2.0

UU \_\_\_\_\_ 2.0



UU \_\_\_\_\_ 2.0

UU \_\_\_\_\_ 2.0



UU \_\_\_\_\_ 2.0



## Gentile cliente,

congratulazioni per aver scelto STIHL. Progettiamo e fabbrichiamo prodotti della massima qualità secondo le esigenze della nostra clientela. I nostri prodotti risultano altamente affidabili anche in caso di sollecitazioni estreme.

STIHL offre la massima qualità anche nell'assistenza. I nostri rivenditori garantiscono consulenza e istruzioni competenti e un'assistenza tecnica completa.

La ringraziamo per la fiducia e le auguriamo buon lavoro con il Suo prodotto STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

## **IMPORTANTE! LEGGERE PRIMA DELL'USO E CONSERVARE.**

# 1. Indice

<b>Avvertenze sulle istruzioni per l'uso</b>	<b>106</b>
Informazioni generali	106
Introduzione alla lettura delle presenti istruzioni per l'uso	106
<b>Descrizione dell'apparecchio</b>	<b>107</b>
<b>Per la vostra sicurezza</b>	<b>107</b>
Informazioni generali	107
Fare rifornimento - Trattamento della benzina	108
Abbigliamento ed equipaggiamento	109
Trasporto dell'attrezzo	109
Prima dell'uso	109
Durante il lavoro	110
Manutenzione e riparazioni	112
Rimessaggio durante periodi di non utilizzo prolungati	114
Smaltimento	114
<b>Descrizione dei simboli</b>	<b>114</b>
<b>Equipaggiamento fornito</b>	<b>115</b>
<b>Preparazione per la messa in servizio dell'apparecchio</b>	<b>115</b>
Istruzioni per il montaggio	115
Montaggio del telaio	116
Montaggio dell'elemento frenante	116
Montaggio del manubrio	116
Apertura del manubrio	117
Montaggio delle modanature protettive	117
Montaggio zappette MH 445, MH 445 R	117
Montaggio zappette MH 445, MH 585, MH 685	118
Montaggio del disco proteggipiante	118
Montaggio della leva di trazione	118
Disposizione del cavo di comando trazione	119
Aggancio del cavo di comando trazione	119
Disposizione e montaggio del cavo acceleratore	119
Fissaggio dei cavi di comando sul manubrio	119
Carburante e olio motore	120
<b>Elementi di comando</b>	<b>120</b>
Leva regolazione acceleratore	120
Leva di trazione	120
<b>Dispositivi per la sicurezza</b>	<b>121</b>
Bloccaggio della leva di trazione	121
Dispositivi di protezione	121
<b>Istruzioni di lavoro</b>	<b>121</b>
Zona di lavoro dell'utente	121
Posizione di lavoro dell'apparecchio	121
Abbinamenti di zappette	121
Postura ideale durante il lavoro	122
<b>Messa in servizio dell'apparecchio</b>	<b>122</b>
Misure preparatorie	122
Regolazione altezza della parte superiore manubrio	122
Regolazione laterale del manubrio	122
Apertura e chiusura del telaio per il trasporto	122
Regolazione dell'elemento frenante	123
Avviamento del motore a combustione	123
Spegnimento del motore a combustione	123
Innesto e disinnesto della trazione (marcia avanti)	123
Innesto e disinnesto della trazione (retromarcia) (MH 445 R, MH 560, MH 585, MH 685)	123

Zappatura	124
<b>Manutenzione</b>	<b>124</b>
Smontaggio delle zappette	125
Pulizia dell'apparecchio	125
Motore a combustione	125
Intervalli di manutenzione	126
Rimessaggio e sosta prolungata (pausa invernale)	126
<b>Trasporto</b>	<b>127</b>
Trasporto della motozappa	127
<b>Tutela dell'ambiente</b>	<b>127</b>
Smaltimento	127
<b>Minimizzare l'usura ed evitare danni</b>	<b>128</b>
<b>Ricambi standard</b>	<b>128</b>
<b>Dichiarazione di conformità</b>	<b>129</b>
Dichiarazione di conformità UE motozappa STIHL MH 445.1, MH 445.1 R, MH 560.0, MH 585.0, MH 685.0	129
Indirizzo amministrazione generale STIHL	129
Indirizzi società di distribuzione STIHL	129
Indirizzi importatori STIHL	130
<b>Dati tecnici</b>	<b>130</b>
REACH	132
<b>Risoluzione guasti</b>	<b>132</b>
<b>Programma Assistenza Tecnica</b>	<b>133</b>
Conferma di consegna	133
Conferma dell'esecuzione del servizio	133

## 2. Avvertenze sulle istruzioni per l'uso

### 2.1 Informazioni generali

Le presenti istruzioni per l'uso sono la traduzione **delle istruzioni per l'uso originali** del produttore ai sensi della Direttiva CE 2006/42/EC.

STIHL si impegna continuamente per migliorare la propria gamma di prodotti. Si riserva pertanto il diritto di apportare modifiche concernenti entità di fornitura, forma, tecnologia ed equipaggiamenti. Per tale motivo, non può essere rivendicato alcun diritto sulla base delle indicazioni e figure contenute nel presente manuale.

Nelle presenti istruzioni per l'uso potrebbero essere descritti modelli che non sono disponibili in tutti i paesi.

Le presenti istruzioni per l'uso sono tutelate dal diritto d'autore. Tutti i diritti sono riservati, in particolare il diritto di duplicazione, traduzione ed elaborazione con sistemi elettronici.

### 2.2 Introduzione alla lettura delle presenti istruzioni per l'uso

Le immagini e i testi descrivono una determinata fase di lavoro.

Tutti i simboli applicati sull'apparecchio sono spiegati nelle presenti istruzioni per l'uso.

### Direzione dello sguardo:

Direzione dello sguardo durante l'utilizzo "sinistra" e "destra" nelle istruzioni per l'uso:

l'utente si trova dietro l'apparecchio e guarda nel senso di marcia in avanti.

### Indicazione capitolo:

Una freccia indica i relativi capitoli e sottocapitoli che contengono ulteriori chiarimenti. Il seguente esempio rimanda a un capitolo: (⇒ 4.)

### Contrassegni dei paragrafi del testo:

Le istruzioni descritte possono essere contrassegnate come indicato negli esempi qui di seguito.

Operazioni che richiedono l'intervento dell'utente:

- Svitare la vite (1) con un cacciavite, azionare la leva (2) ...

Indicazioni generali:

- Uso del prodotto durante manifestazioni sportive o gare.

### Testi con note aggiuntive:

Paragrafi del testo con informazioni aggiuntive sono contrassegnati da uno dei simboli qui di seguito descritti, in modo da evidenziarli nelle istruzioni per l'uso.



#### Pericolo!

Pericolo di infortunio e lesioni gravi a persone. È necessario adottare un determinato comportamento o evitare determinate azioni.



#### Attenzione!

Pericolo di lesioni a persone. Un determinato comportamento evita possibili lesioni.



### Attenzione!

Leggere lesioni o danni a cose che possono essere evitati con un determinato comportamento.



### Nota

Informazioni per un uso migliore dell'apparecchio e per evitare eventuali comandi errati.

### Testi con riferimento ad immagini:

Le immagini che spiegano l'uso dell'apparecchio sono riportate all'inizio di queste istruzioni per l'uso.

Il simbolo della fotocamera consente di attribuire il testo delle istruzioni per l'uso alla corrispondente illustrazione nelle pagine con le immagini.



## 3. Descrizione dell'apparecchio



- 1 Leva trazione (marcia avanti)
- 2 Parte superiore manubrio
- 3 Leva di tensione
- 4 Cavo di avviamento
- 5 Motore a combustione
- 6 Cappuccio candela di accensione
- 7 Modanatura protettiva
- 8 Disco proteggipiante
- 9 Zappette
- 10 Impugnatura per il trasporto

- 11 Modanatura protettiva
- 12 Telaio per il trasporto
- 13 Elemento frenante
- 14 Leva di sbloccaggio (telaio per il trasporto)
- 15 Perno di sbloccaggio (elemento frenante)
- 16 Impugnatura
- 17 Leva regolazione acceleratore
- 18 MH 445 R, MH 560, MH 585, MH 685: Leva trazione (retromarcia)
- 19 Targhetta dati prestazioni con numero di macchina

## 4. Per la vostra sicurezza

### 4.1 Informazioni generali



Durante il lavoro con l'apparecchio attenersi scrupolosamente alle presenti norme di prevenzione antinfortunistica.



Leggere con attenzione le istruzioni per l'uso complete prima della prima messa funzione e conservarle con cura per un uso successivo.

Attenersi alle indicazioni per l'uso e la manutenzione contenute nelle istruzioni per l'uso del motore a combustione fornite separatamente.

Queste misure cautelative sono indispensabili per garantire la sicurezza dell'utente; l'elenco non è tuttavia completo. Utilizzare l'apparecchio con la massima attenzione e senso di responsabilità e tener presente che

l'utente o chi maneggia l'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti ad altre persone o loro proprietà.

Acquisire dimestichezza con gli elementi di comando e di registrazione nonché con l'uso dell'apparecchio. L'utente deve, in particolare, sapere come poter arrestare rapidamente gli utensili da lavoro e il motore a combustione dell'apparecchio.

L'apparecchio può essere utilizzato solo da persone che hanno letto le istruzioni per l'uso e sono in grado di maneggiare l'apparecchio. Prima della prima messa in funzione l'utente dovrebbe acquisire istruzioni pratiche e competenti. L'utente dovrebbe farsi spiegare dal venditore o da un esperto come usare l'apparecchio in modo sicuro.

In base a tali istruzioni l'utente, in particolare, dovrebbe essere consapevole che per lavorare con l'apparecchio sono necessarie un'estrema cura e concentrazione.

Anche quando l'apparecchio viene utilizzato in modo corretto, non è possibile escludere i rischi residui.



### Pericolo di morte per soffocamento!

Non lasciare giocare i bambini con il materiale di imballaggio, in quanto sussiste il pericolo di soffocamento. Tenere assolutamente il materiale di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.

Affidare o prestare l'apparecchio e tutti gli attrezzi accessori solo a persone che conoscono e sanno maneggiare correttamente questo modello. Le istruzioni per l'uso sono parte dell'apparecchio e devono essere sempre consegnate all'utente.

Utilizzare l'apparecchio solo se ci si trova in buone condizioni psicofisiche. Se non si è in buone condizioni di salute si dovrebbe chiedere al proprio medico se si è in grado di lavorare con l'apparecchio. Non usare l'apparecchio dopo aver consumato bevande alcoliche, farmaci o droghe che pregiudicano la prontezza di riflessi.

Assicurarsi che l'utente disponga di capacità fisiche, sensoriali e psichiche adeguate per utilizzare e maneggiare l'attrezzo. Se l'utente dispone di capacità fisiche, sensoriali o psichiche limitate, può lavorare esclusivamente sotto la supervisione o la guida di una persona responsabile.

Assicurarsi che l'utente sia maggiorenne oppure stia seguendo un corso di formazione sotto supervisione secondo le norme nazionali.

#### **Attenzione - Pericolo di incidente!**

La motozappa è stata progettata e costruita esclusivamente per la lavorazione del terreno al fine di prepararlo alla semina, alla coltivazione o alla cura delle piante. Deve essere impiegata esclusivamente come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso, non è consentito alcun uso improprio! Non è consentito un uso diverso che può essere pericoloso e comportare lesioni alle persone e danni all'apparecchio.

A causa dei pericoli in cui potrebbe incorrere l'utente, non è consentito utilizzare la motozappa per i seguenti lavori (elenco incompleto):

- per lavori su piante che crescono sui tetti e portafiori sui balconi.
- per triturare e sminuzzare scarti della potatura di alberi e siepi.

Con l'apparecchio non devono essere trasportate persone, in particolare bambini, animali o oggetti.

Per motivi di sicurezza ogni modifica all'apparecchio, ad eccezione del montaggio di accessori approvati da STIHL, è vietata e fa decadere la validità della garanzia. Il rivenditore specializzato STIHL sarà lieto di fornire informazioni sugli accessori omologati.

In particolare è vietato apportare modifiche all'apparecchio volte ad accrescerne la potenza o il numero di giri del motore a combustione o del motore elettrico.

Prestare particolare attenzione in caso di utilizzo in giardini pubblici, parchi, campi sportivi, lungo strade e in agricoltura e selvicoltura.



#### **Attenzione! Pericoli per la salute dovuti all'esposizione alle vibrazioni!** Un'esposizione eccessiva alle vibrazioni può

essere causa di disturbi circolatori e danni al sistema nervoso, in particolare per persone affette da problemi circolatori. Rivolgersi a un medico in caso di sintomi che potrebbero essere stati originati da un'esposizione eccessiva alle vibrazioni. Questi sintomi vengono percepiti essenzialmente alle dita, alle mani o ai polsi e sono, ad esempio, (elenco non completo):

- perdita della sensibilità tattile,
- dolori,
- insufficienza muscolare,
- colorazione alterata della pelle,
- fastidioso formicolio.

Durante il funzionamento, tenere il manubrio in modo saldo con entrambe le mani nella posizione prevista, senza irrigidirsi.

Pianificare i tempi di lavoro in modo da evitare elevate sollecitazioni per un periodo di tempo prolungato.

Durante l'utilizzo della motozappa pianificare delle pause di lavoro ed evitare un utilizzo prolungato dell'apparecchio poiché vibrazioni continue possono ripercuotersi negativamente sulla salute dell'operatore.

---

#### **4.2 Fare rifornimento - Trattamento della benzina**



#### **Pericolo di morte!**

La benzina è velenosa e altamente infiammabile.

Conservare la benzina solo negli appositi contenitori (taniche). Riposizionare sempre correttamente e serrare i tappi del serbatoio. Per motivi di sicurezza sostituire sempre il tappo del serbatoio nel caso fosse danneggiato.

Non utilizzare bottiglie per bevande o altri contenitori simili per smaltire o immagazzinare prodotti d'esercizio come per es. carburante. Qualcuno, in particolare bambini, potrebbe essere indotto a berne il contenuto.



Tenere la benzina lontano da scintille, fiamme vive, fiamme costanti, fonti di calore e altre fonti infiammabili. Non fumare!

Riempire il serbatoio solo all'aperto e non fumare durante il riempimento.

Prima di riempire il serbatoio spegnere il motore a combustione e lasciarlo raffreddare.



La benzina deve essere versata nel serbatoio prima di avviare il motore. Mentre il motore a combustione è in funzione o quando la macchina è calda, non è consentito aprire il tappo del serbatoio o rabboccare con benzina.

### Non riempire il serbatoio carburante!

Per consentire l'espansione del carburante, non caricare mai il carburante oltre il bordo inferiore del bocchettone di rifornimento.

Attenersi alle indicazioni aggiuntive delle Istruzioni per l'uso del motore a combustione.



Nel caso in cui fosse fuoriuscita della benzina, avviare il motore a combustione solo dopo aver pulito la superficie imbrattata. Accendere l'apparecchio solo quando i vapori di benzina si sono completamente volatilizzati (asciugare).

Asportare subito eventuale carburante versato.

Cambiare d'abito nel caso in cui ci si fosse sporcati di benzina.

Non riporre mai l'apparecchio con benzina nel serbatoio all'interno di un edificio. I vapori di benzina che si formerebbero potrebbero venire a contatto con una fiamma viva o scintille e incendiarsi.

Se fosse necessario svuotare il serbatoio, effettuare l'operazione all'aperto.

### 4.3 Abbigliamento ed equipaggiamento



Durante il lavoro portare sempre calzature robuste con soles antiscivolo. Non lavorare mai a piedi nudi o, per esempio, con sandali.



Durante l'esecuzione di lavori di manutenzione e riparazione ed anche durante il trasporto dell'apparecchio indossare sempre guanti da lavoro e legare e raccogliere i capelli in un foulard o in un cappello.



Durante il lavoro con l'apparecchio indossare capi d'abbigliamento appropriati e aderenti, p. es. una tuta, non una camicia. Durante il lavoro con l'apparecchio non indossare sciarpe, cravatte, gioielli, nastri o coulisse e altri indumenti con elementi sporgenti.

Parti rotanti potrebbero impigliarsi in capelli, abiti o parti di essi strappandoli. Ciò può causare lesioni gravi.

### 4.4 Trasporto dell'attrezzo

Per evitare di ferirsi con parti affilate e surriscaldate dell'attrezzo indossare sempre guanti di protezione (⇒ 4.3).

Non trasportare l'apparecchio se il motore a combustione è in funzione. Prima di eseguire il trasporto spegnere il motore a combustione, far arrestare completamente gli utensili da lavoro e scollegare il cappuccio della candela di accensione.

Trasportare l'apparecchio solo con il motore a combustione freddo e con il serbatoio del carburante vuoto.

Attenersi in particolare alle indicazioni riportate nel capitolo "Trasporto". In tale capitolo è riportato come sollevare o ancorare l'apparecchio. (⇒ 13.)

Trasportare l'apparecchio sempre in due persone avvalendosi degli appositi punti di presa.

Utilizzare dispositivi di caricamento adeguati (rampe di carico, dispositivi di sollevamento).

Per motivi di sicurezza, durante il trasporto e il caricamento, in particolare in caso di utilizzo di rampe di carico, non è consentito superare un angolo di inclinazione di 15°.

Durante il trasporto fissare l'apparecchio e le parti dell'apparecchio sul pianale di carico con appositi mezzi di ancoraggio (cinghie, corde, ecc.) di dimensioni adeguate. Non trasportare mai l'apparecchio se non è fissato in modo sicuro.

STIHL consiglia di trasportare la motozappa con un apposito rimorchio oppure su un apposito pianale di carico e non all'interno di un veicolo (p. es. bagagliaio).

Durante il trasporto dell'apparecchio osservare le norme di legge locali, in particolare, le disposizioni in materia di sicurezza del carico e trasporto di oggetti su piani di carico.

### 4.5 Prima dell'uso

Accertarsi che l'apparecchio sia utilizzato solo da persone che hanno letto le istruzioni per l'uso.

Prima di utilizzare l'attrezzo per la prima volta, rimuovere il materiale di imballaggio e le sicurezze di trasporto.

Prima della messa in funzione dell'apparecchio controllare la tenuta stagna del sistema di alimentazione carburante, verificando in particolare le parti a vista come per es. il serbatoio, il tappo del serbatoio e le connessioni dei tubi flessibili. Non avviare il motore a

combustione in caso di perdite o danneggiamento – **Pericolo di incendio!** Prima della messa in servizio far riparare l'apparecchio da un rivenditore specializzato.

Attenersi alle prescrizioni locali relative agli orari di funzionamento consentiti per gli apparecchi da giardino con motore a combustione.

Controllare sempre il terreno su cui verrà impiegato l'apparecchio e rimuovere qualsiasi pietra grande, bastone, filo metallico, osso o altri corpi estranei che potrebbero essere aspirati ed espulsi dall'apparecchio.

Eventuali oggetti (impianti di irrigazione, paletti, valvole per l'acqua, fondamenta, cavi elettrici, ecc.) non visibili sul terreno devono essere contrassegnati chiaramente ed aggirati prima di iniziare a lavorare con l'apparecchio. Non passare mai sopra questi oggetti estranei.

Prima dell'utilizzo dell'attrezzo sostituire tutti componenti danneggiati, usurati e difettosi. Sostituire le etichette di avvertenza e di pericolo illeggibili o danneggiate applicate sull'attrezzo. Il rivenditore specializzato STIHL sarà lieto di fornire etichette sostitutive e ogni altro ricambio necessario.



### **Pericolo di lesioni!**

Parti usurate o danneggiate (ad es. lame non affilate) possono compromettere la sicurezza dell'attrezzo e causare lesioni all'utente.

Prima dell'utilizzo dell'apparecchio, controllare che il cappuccio della candela di accensione sia montato in modo saldo e sicuro sulla candela di accensione.

Usare l'apparecchio solo se è in perfetto stato di funzionamento. Prima di ogni messa in funzione controllare

- Se l'intero apparecchio è stato assemblato in base alle istruzioni riportate nel manuale
- Se i dispositivi di sicurezza (p. es. leva di trazione, modanature protettive, cofani di protezione, coperture di protezione, manubrio, griglia di protezione) sono in perfetto stato e funzionano correttamente. Non utilizzare mai l'apparecchio con i dispositivi di protezione mancanti, danneggiati o usurati.
- Se gli utensili da lavoro (zappette) e le viti di fissaggio e le copiglie sono montati o usurati oppure danneggiati (intagli, fessurazioni). Sostituire le parti usurate o danneggiate.
- Se gli utensili da lavoro (zappette) sono montati in modo saldo e sicuro.
- Se le leve di trazione funzionano e scorrono correttamente.
- Se il tappo del serbatoio è avvitato correttamente.
- Se il serbatoio e i condotti del carburante nonché il coperchio del serbatoio sono in perfette condizioni.
- Se il tappo di chiusura olio è avvitato correttamente.
- Se gli accessori in uso sono perfettamente stati montati sull'apparecchio in base alle istruzioni riportate nel manuale. Tutti i componenti compresi nella fornitura degli accessori devono essere montati o utilizzati.

Se necessario, eseguire tutti i lavori richiesti o rivolgersi a un rivenditore specializzato. STIHL consiglia di rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.

Le modanature protettive sinistra e destra sono adattate alla corrispondente larghezza di lavoro e devono sempre essere montate in modo corretto. Se sui modelli MH 445 e MH 445 R la larghezza di lavoro fosse più ampia per via delle zappette supplementari (accessori STIHL), è necessario montare delle modanature protettive più grandi (in dotazione negli accessori).

Spingere o tirare l'apparecchio verso la superficie da trattare con l'ausilio delle ruote per il trasporto.

Prima della messa in funzione, rimuovere qualsiasi oggetto (attrezzi, panni, ecc.) dall'apparecchio.

---

### **4.6 Durante il lavoro**



Tenere lontano persone estranee dalla zona di pericolo. Non lavorare mai se nella zona di pericolo si trovano persone, soprattutto bambini, o animali.

**Attenzione!** – Durante il lavoro terra, pietre, ecc. vengono scagliate verso l'alto o espulse lateralmente.

L'apparecchio può essere condotto e controllato solo da una persona. Durante il funzionamento del motore a combustione, l'operatore deve sostare nella zona di lavoro prescritta. (⇒ 10.1)

Durante il funzionamento non è mai consentito sollevare, spingere o tirare l'apparecchio sull'impugnatura di trasporto, sulla lamiera di protezione oppure su altre parti dell'apparecchio,

eccetto sulle impugnature del manubrio, e tale istruzione vale anche per un'eventuale seconda persona.

I dispositivi di inserimento e di sicurezza montati sull'apparecchio non vanno staccati né collegati a ponte. In particolare, non fissare mai la leva di trazione sulla parte superiore del manubrio (p. es. legandola).



**STOP**

### Attenzione - Pericolo di lesioni!

Non avvicinare mai mani o piedi a parti in movimento.

Mantenere sempre la distanza di sicurezza determinata dalle stegole di guida. La distanza di sicurezza corrisponde alla lunghezza del manubrio montato correttamente e aperto. Non modificare il manubrio e non mettere mai in funzione l'apparecchio con il manubrio chiuso.

Non attaccare mai oggetti al manubrio (p. es. indumenti da lavoro).

Lavorare solo alla luce del giorno o con una buona illuminazione.

Non utilizzare l'apparecchio in caso di pioggia, temporali e, in particolare, in caso di pericolo di fulmini!

Se il suolo è umido aumenta il pericolo di infortuni a causa della ridotta stabilità.

Muoversi con particolare cautela per evitare di scivolare. Se possibile, evitare di utilizzare l'apparecchio su un terreno umido.

Non mettere in funzione l'apparecchio con le zappette montate su terreni asfaltati, lastricati, ecc.

Utilizzare l'apparecchio con particolare prudenza quando si lavora in prossimità di pendii, bordi di terreni, fossati e argini. In particolare, assicurarsi di mantenere una distanza adeguata da tali punti pericolosi.

### Gas di scarico:



#### Pericolo di morte per avvelenamento!

In caso di nausea, mal di testa, disturbi alla vista (p. es. il campo visivo si restringe), disturbi all'udito, vertigini, diminuzione delle capacità di concentrazione, interrompere immediatamente il lavoro. Tali sintomi possono essere inoltre causati anche da una concentrazione troppo elevata dei gas di scarico.



Non appena si avvia il motore a combustione, l'apparecchio produce gas di scarico velenosi. I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas nocivo incolore ed inodore, ed altre sostanze nocive. Non mettere mai in funzione il motore a combustione in locali chiusi oppure scarsamente ventilati.

Fare attenzione alla direzione di uscita dei gas di scarico sullo scarico. Non rivolgere mai lo scarico verso persone.

### Avviamento:

Avviare l'apparecchio con cautela. Osservare le istruzioni fornite nel capitolo "Messa in servizio dell'apparecchio" (⇒ 11.). Avviare l'apparecchio secondo le istruzioni riduce il pericolo di lesioni.

### Pericolo di lesioni!

Se il cavo di avviamento salta rapidamente indietro, la mano e il braccio vengono trascinati verso il motore a combustione,

nella fase di rilascio del cavo avviamento. Il contraccolpo può causare fratture alle ossa, schiacciamenti e slogature.

Assicurarsi che la distanza tra i piedi e gli utensili da lavoro sia adeguata.

Durante l'avviamento non ribaltare l'apparecchio.

Durante l'avviamento non è consentito azionare le leve di trazione.

### Lavori su terreni in pendenza:

Lavorare sui terreni in pendenza sempre in direzione trasversale, mai in direzione longitudinale.

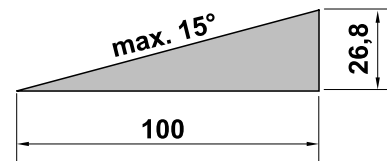
L'utente non deve mai trovarsi più in basso rispetto all'apparecchio in funzione. In caso contrario, se perdesse il controllo, potrebbe essere investito.

Prestare particolare attenzione quando si cambia la direzione di marcia sul pendio.

Fare sempre attenzione ad assumere una posizione stabile sui pendii ed evitare di lavorare su pendii troppo ripidi.

Lavorando sui terreni in pendenza l'apparecchio potrebbe ribaltarsi. Per motivi di sicurezza non usare l'apparecchio su pendii con una pendenza superiore a 15° (26,8 %). **Pericolo di lesioni!**

15° di inclinazione del pendio corrispondono a una pendenza verticale di 26,8 cm su 100 cm di lunghezza orizzontale.



Al fine di garantire una lubrificazione sufficiente del motore a combustione, durante l'utilizzo dell'apparecchio su terreni in pendenza, attenersi scrupolosamente alle istruzioni per l'uso del motore a combustione in dotazione.

#### **Durante lo svolgimento del lavoro:**



#### **Pericolo di lesioni!**

Non avvicinare mai mani o piedi sopra, sotto o su parti in movimento.

Per motivi di sicurezza condurre e controllare l'apparecchio sempre con entrambe le mani. Entrambe le mani devono essere sulle impugnature del manubrio durante il funzionamento. Non lavorare mai con una sola mano.

Regolare la profondità di lavoro facendo pressione solo sull'elemento frenante.

Usare l'apparecchio con estrema cautela su terreni difficili da trattare (p. es. molto duri o pietrosi). La velocità di rotazione degli utensili da lavoro deve essere ridotta (regolazione dell'acceleratore).

Condurre l'apparecchio solo a passo d'uomo e durante il taglio dell'erba mai ad andatura veloce. Conducendo l'apparecchio ad andatura veloce aumenta il pericolo di lesioni, nel caso in cui si dovesse inciampare, scivolare, ecc.

#### **Attenzione - Pericolo di lesioni!**

Fare particolare attenzione e osservare in particolare una distanza adeguata tra gli utensili da lavoro (zappette) e i piedi, quando si cambia direzione con l'apparecchio, tirandolo verso di sé o inserendo la retromarcia.

#### **Attenzione - Pericolo di inciampare!**

Spostando l'apparecchio in retromarcia l'operatore deve fare attenzione che non vi siano ostacoli dietro di lui.

Se l'apparecchio ha urtato contro un ostacolo bloccandosi, spegnere il motore a combustione e scollegare il cappuccio candela di accensione. Sollevare l'apparecchio con l'aiuto di una seconda persona e liberarlo.

Spegnere il motore a combustione,

- Se la macchina deve essere piegata per il trasporto.
- Se si spinge o tira la macchina su un terreno da trattare.
- Quando si smette di lavorare e/o si lascia incustodito l'apparecchio.
- Prima di rabboccare il serbatoio. Eseguire il rifornimento di carburante solo con il motore a combustione freddo. **Pericolo d'incendio!**
- Se si spinge o tira la macchina su un terreno non da trattare.

Spegnere il motore a combustione e scollegare il cappuccio candela di accensione,

- prima di rilasciare i dispositivi di arresto
- prima di sollevare e spostare l'apparecchio
- prima di trasportare l'apparecchio
- prima di controllare, pulire o eseguire altri lavori sull'apparecchio (p. es. regolazione del manubrio, apertura del telaio per il trasporto)
- se si urtasse un corpo estraneo o nel caso in cui l'apparecchio iniziasse a vibrare in modo particolarmente anomalo. In questi casi, controllare se la macchina, in particolare, gli utensili

da lavoro (zappette, fissaggio zappette, albero di trasmissione) sono danneggiati ed eseguire le riparazioni necessarie prima di avviare nuovamente l'apparecchio e lavorare.



#### **Pericolo di lesioni!**

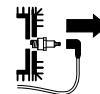
Un'eccessiva vibrazione dell'apparecchio in genere è indice di un guasto. In particolare, non è consentito azionare la motozappa se l'albero di trasmissione è piegato o danneggiato oppure se gli utensili da lavoro sono danneggiati. Qualora non si abbiano le conoscenze adeguate, far eseguire le riparazioni necessarie a personale qualificato. STIHL consiglia di rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.

---

## **4.7 Manutenzione e riparazioni**

Prima dell'inizio dei lavori di pulizia, registrazione, riparazione e manutenzione:

- posizionare l'apparecchio su un terreno piano e sicuro,
- spegnere il motore a combustione e lasciarlo raffreddare e
- scollegare il cappuccio candela di accensione.



#### **Attenzione - Pericolo di lesioni!**

Tenere lontano il cappuccio della candela di accensione dalla candela di accensione, in quanto una scintilla di accensione accidentale può causare incendi o scosse elettriche.

Un contatto accidentale della candela di

accensione con il cappuccio candela di accensione può causare l'avviamento indesiderato del motore a combustione.

Per eseguire lavori di pulizia o manutenzione ribaltare l'apparecchio solo all'indietro. Se l'apparecchio venisse ribaltato lateralmente oppure in avanti, è possibile che si verifichino danni al motore a combustione e ad altri componenti dell'apparecchio e ciò comporta riparazioni costose.

In particolare, prima di eseguire dei lavori di manutenzione in prossimità del cambio, del motore a combustione, del collettore di scarico e del silenziatore lasciare raffreddare l'apparecchio. Potrebbero raggiungere temperature di 80°C ed oltre.

#### **Pericolo di ustioni!**

Il contatto diretto con l'olio motore può essere pericoloso, inoltre l'olio motore non deve essere versato.

STIHL consiglia di fare eseguire il rifornimento dell'olio motore oppure un cambio dell'olio motore da un rivenditore specializzato STIHL.

Controllare regolarmente l'intero apparecchio, in particolare prima del rimessaggio (p. es. prima della pausa invernale), per verificare se presenta usura e danneggiamenti. Per motivi di sicurezza, sostituire le parti usurate o danneggiate in modo da garantire sempre un funzionamento sicuro dell'apparecchio.

#### **Pulizia:**

Dopo lo svolgimento dei lavori, è necessario pulire con cura l'intero apparecchio. (⇒ 12.2)

Eliminare con un bastoncino di legno i residui attaccati. Pulire il lato inferiore dell'apparecchio con spazzola e acqua. Non usare detergenti aggressivi. Detergenti di questo tipo potrebbero

danneggiare le parti in plastica e metallo pregiudicando la sicurezza di funzionamento dell'apparecchio STIHL.

È consentito pulire il lato inferiore dell'apparecchio (tutte le parti sotto la lamiera di protezione) con un apparecchio di pulitura ad alta pressione o a getto di vapore. Rispettare una distanza di minimo 1 m e non dirigere mai il getto d'acqua direttamente sui punti di supporto e sulle guarnizioni, in particolare non dirigerlo sulla guarnizione tra la scatola cambio e la lamiera di protezione.

Per prevenire il rischio di incendio tenere sgombra la zona intorno alle aperture aria di raffreddamento, alle alette di raffreddamento e allo scarico da p. es. erba, paglia, muschio, foglie o perdite di olio.

#### **Lavori di manutenzione:**

Eseguire solo i lavori di manutenzione descritti nelle presenti istruzioni per l'uso; far eseguire ogni altro intervento da un rivenditore specializzato. Se non si dispone delle conoscenze e degli attrezzi necessari, rivolgersi **sempre** a un rivenditore specializzato. STIHL raccomanda di far eseguire lavori di manutenzione e riparazione solo da un rivenditore specializzato STIHL. Ai rivenditori specializzati STIHL vengono offerti corsi di formazione e ricevono informazioni tecniche aggiornate regolarmente.

Utilizzare solo utensili, accessori e attrezzi accessori, omologati da STIHL per questo apparecchio o parti tecniche dello stesso tipo. In caso contrario non è possibile escludere l'eventualità di incidenti con danni a persone o danni all'apparecchio. Per eventuali domande rivolgersi a un rivenditore specializzato.

Gli attrezzi, gli accessori e le parti di ricambio originali STIHL hanno caratteristiche ottimali per l'utilizzo sull'apparecchio e sono concepiti espressamente per soddisfare le esigenze dell'utente. Le parti di ricambio originali STIHL sono riconoscibili dal relativo codice STIHL per parti di ricambio, dalla scritta STIHL e eventualmente dal contrassegno STIHL per parti di ricambio. Su parti piccole potrebbe esserci unicamente il contrassegno.

Per motivi di sicurezza verificare regolarmente che tutti i componenti di apporto del carburante (linea e rubinetto carburante, serbatoio carburante, tappo serbatoio, raccordi, ecc.) non siano danneggiati e che non vi siano perdite in nessun punto. Se necessario, provvedere alla loro sostituzione da parte di un rivenditore specializzato (STIHL consiglia di rivolgersi a un rivenditore STIHL).

Mantenere pulite e leggibili le etichette adesive di avvertimento ed informazione. Etichette adesive danneggiate o perse devono essere sostituite con un'etichetta originale nuova ottenibile presso il proprio rivenditore STIHL. Se si sostituisce un componente con un particolare nuovo, verificare che sul particolare nuovo sia stata applicata la stessa etichetta adesiva.

Mantenere ben serrati tutti i dadi, i perni e le viti in modo da garantire un funzionamento sicuro dell'apparecchio.

Non modificare mai la registrazione base del motore a combustione e non ruotarlo eccessivamente.

Nel caso in cui, durante lo svolgimento di lavori di manutenzione, si smontassero componenti o dispositivi di protezione, è

necessario montarli nuovamente al termine dei lavori, attenendosi alle istruzioni prescritte.

In caso di sostituzione degli utensili da lavoro (zappette), fare attenzione all'abbinamento e al tipo di zappetta. Sono consentite solo le versioni autorizzate da STIHL.

#### 4.8 Rimessaggio durante periodi di non utilizzo prolungati

Lasciar raffreddare il motore a combustione prima di riporre l'apparecchio in un locale chiuso.

Conservare l'apparecchio con il serbatoio vuoto e le scorte di carburante in un locale ben areato e che possa essere chiuso dall'esterno.

Assicurarsi che l'apparecchio non possa essere usato da persone non autorizzate (p. es. da bambini).

Non riporre mai l'apparecchio contenente benzina nel serbatoio all'interno di un edificio. I vapori di benzina che si formerebbero potrebbero venire a contatto con una fiamma viva o scintille ed incendiarsi.

Se fosse necessario svuotare il serbatoio, p. es. per il rimessaggio durante la stagione invernale, eseguire lo svuotamento del serbatoio solo all'aperto (p. es. lasciando funzionare il motore a combustione finché non si esaurisce il carburante).

Pulire a fondo l'apparecchio prima del rimessaggio (p. es. per la pausa invernale).

Conservare l'apparecchio solo con il cappuccio candela di accensione scollegato.

Custodire l'apparecchio solo in perfetto stato.

Lasciar raffreddare completamente il motore prima di coprirlo.

#### 4.9 Smaltimento

Prodotti di scarto quali olio esausto o carburante, lubrificanti usati, filtri, batterie o altre parti soggette ad usura di questo tipo possono causare danni a persone, animali e all'ambiente e devono essere pertanto smaltiti in modo adeguato.

Rivolgersi a un centro di riciclaggio o al proprio rivenditore per ottenere le corrette modalità di smaltimento di tali prodotti di scarto. STIHL consiglia di rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.

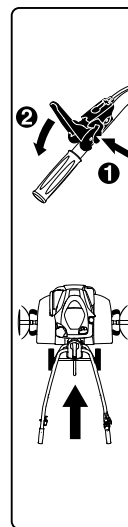
Assicurarsi che l'apparecchio, al termine della sua durata operativa, venga consegnato a centri di smaltimento specializzati. Attenersi alle indicazioni riportate nel capitolo "Tutela dell'ambiente". (⇒ 14.)

## 5. Descrizione dei simboli



#### Attenzione!

Prima della messa in funzione, leggere ed osservare le istruzioni per l'uso e le indicazioni per la sicurezza.



#### Attenzione!

Fare attenzione a oggetti che potrebbero essere espulsi con forza - Mantenere la distanza e tenere lontane persone estranee.

#### Pericolo di lesioni.

Attrezzi rotanti: tenere mani e piedi lontano dagli attrezzi rotanti. Funzionamento esclusivamente con le coperture di protezione.

#### Attenzione!

Prima di eseguire qualsiasi lavoro di manutenzione e di pulizia, staccare il cappuccio candela di accensione.

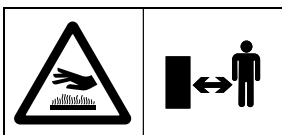
#### MH 445:

Prima di azionare la leva di trazione, per motivi di sicurezza, è necessario premere la leva di sbloccaggio. In questo modo si evita un azionamento accidentale della leva di trazione.



### MH 445 R, MH 560, MH 585, MH 685:

Prima di azionare la leva di trazione, per motivi di sicurezza, è necessario premere la corrispondente leva di sbloccaggio. In questo modo si evita un azionamento accidentale di una leva di trazione. La leva di trazione nera è per la marcia avanti, la leva di trazione rossa è per la retromarcia.



### Pericolo di ustioni.

Non toccare superfici calde. La scatola del cambio diventa calda.

## 6. Equipaggiamento fornito



Pos.	Descrizione	Pz.
A	Corpo apparecchio	1
B	Manubrio	1
C	Leva di tensione	1
D	Telaio per il trasporto	1
E	Elemento frenante	1
F	Modanatura protettiva sinistra	1

Pos.	Descrizione	Pz.
G	Modanatura protettiva destra	1
H	MH 445, MH 445 R: Zappetta	4
I	MH 560, MH 585, MH 685: Zappetta doppia	2
J	MH 585, MH 685: Zappetta singola	2
K	Anello protettivo	2
L	Disco proteggipante	2
M	Leva di trazione (marcia avanti) nera	1
N	MH 445 R, MH 560, MH 585, MH 685: Leva di trazione (retromarcia) rossa	1
O	MH 445: Dado di sicurezza M6	1
P	MH 445: Copertura	1
Q	Dado di sicurezza M6	1
R	Vite con testa a calotta piatta M6	1
S	MH 445, MH 445 R, MH 585, MH 685: Copiglia a scatto 10x40 MH 560: Copiglia a scatto 10x40	6 4
T	Vite con testa a calotta piatta M8	2
U	Dado esagonale M8	2
V	Fascetta serracavo	2
-	Istruzioni per l'uso	1
-	Istruzioni per l'uso Motore a combustione	1
-	MH 560, MH 585, MH 685: Chiave per candele	1

## 7. Preparazione per la messa in servizio dell'apparecchio

### 7.1 Istruzioni per il montaggio



#### Pericolo di lesioni!

Attenersi alle indicazioni riportate nel capitolo "Per la vostra sicurezza". (⇒ 4.) In particolare scollegare il cappuccio candela di accensione e durante tutti i lavori sulle zappette indossare guanti robusti.

Attenersi ai valori della coppia motrice.

Disporre ed agganciare i cavi di comando e il cavo dell'acceleratore solo come descritto.

Cavi montati in modo errato (p. es. disposizione errata oppure aggancio alla leva di trazione errata) possono causare malfunzionamenti.

- Eseguire tutti i lavori descritti su un fondo pulito, orizzontale, piano e stabile.
- Rispettare le posizioni di montaggio. Assicurarsi che l'apparecchio sia sempre posizionato in modo stabile e sicuro.
- Attenersi scrupolosamente alle istruzioni per il montaggio dei cavi, in particolare, al fine di evitare danni all'apparecchio (ad esempio durante la chiusura del manubrio) o possibili malfunzionamenti, fissare tutti i cavi con **fascette serracavo** al manubrio.

### Cavi di comando della leva di trazione

MH 445:

- Leva di trazione nera sulla parte superiore del manubrio.
- Un cavo di comando (marcia avanti).

MH 445 R, MH 560, MH 585, MH 685:

- Leva di trazione nera sulla parte superiore del manubrio.
- Leva di trazione rossa sulla parte inferiore del manubrio.
- Un cavo di comando (marcia avanti). Il cavo è dotato di un **cappuccio nero** e deve essere agganciato alla leva di trazione nera.
- Un cavo di comando (retromarcia). Il cavo è dotato di un **cappuccio rosso** e deve essere agganciato alla leva di trazione rossa.

## 7.2 Montaggio del telaio



- Posizione di montaggio:  
Posizionare il corpo apparecchio (A) in orizzontale come indicato in figura e per stabilizzarlo inserire su entrambi gli alberi di trasmissione degli appositi supporti in legno (1) (altezza 50 - 60 mm, larghezza/lunghezza circa 100 mm).
- **1** Premere il fermo di bloccaggio (2) verso l'alto e bloccarlo in tale posizione.
- **2** Inserire il telaio per il trasporto (D) nella scanalatura (3) sul perno della leva di sbloccaggio (4).
- Premere il telaio per il trasporto (D) fino alla battuta verso l'alto e bloccarlo in tale posizione.
- **3** Premere il fermo di bloccaggio (2) verso il basso. Infilare le viti (T) dal basso su entrambi i lati.

- **4** Fissare il fermo di bloccaggio (2) avvitando i due dadi (U).

## 7.3 Montaggio dell'elemento frenante



- Posizione di montaggio:  
vedere "Montaggio del telaio" (⇒ 7.2)
- Premere e tenere premuto il perno di sbloccaggio (1).
- Inserire l'elemento frenante (E) dal basso nell'adattatore (2) e farlo scorrere fino alla battuta verso l'alto.
- Rilasciare il perno di sbloccaggio (1) e tirare l'elemento frenante (E) fino all'innesto in posizione verso il basso.
- Controllare che l'elemento frenante (E) sia saldamente posizionato in sede.

## 7.4 Montaggio del manubrio



- **1** Posizione di montaggio:  
vedere "Montaggio del telaio" (⇒ 7.2)
- Rimuovere il nastro in gomma (1).
- **2** Sollevare la console di comando (2) e mantenerla in tale posizione.
- **3** Inserire il manubrio (B) in posizione centrale tra la console di comando (2) e la parte inferiore manubrio (3) fino alla battuta e mantenerlo in tale posizione. Le aste della molla (4) devono scorrere lungo la regolazione di arresto (5) come indicato in figura. Controllare la posizione della molla (4) sull'elemento di regolazione (6) indicata in figura, se necessario, agganciare la molla.
- **4** Serrare la vite (7).

- **5** Svitare il dado (8) sulla leva di tensione (C) ed estrarlo con la molla (9).
- Far scorrere la leva di tensione (C) con la vite integrata dall'alto attraverso la console di comando (2) e la parte inferiore manubrio (3). Far scorrere la molla (9) sulla leva di tensione (C). Avvitare il dado (8) di uno o due giri.



### Nota!

- Montare la leva di tensione (C) in modo tale che venga premuta e tenuta tesa in avanti verso il motore a combustione.
- **6** Selezionare la posizione centrale della parte superiore manubrio (3). (⇒ 11.3)
- Con la mano premere la leva di tensione (C) in avanti.
- Avvitare il dado (8) con 5 Nm (non fino alla battuta).
- Controllo del bloccaggio:  
Il montaggio della leva di tensione (C) è corretto se la leva di tensione può essere azionata con la mano e il manubrio è saldamente fissato sul corpo apparecchio.
- Registrazione successiva della forza di tensione:  
Se il manubrio non è sufficientemente ancorato oppure non è possibile azionare la leva di tensione con la mano, rilasciare la leva di tensione e regolare la forza di tensione avvitando o svitando il dado (8).  
Quindi premere nuovamente la leva di tensione in avanti.





### Pericolo di lesioni!

L'apparecchio può essere spinto o tirato solo con un manubrio saldamente fissato al corpo apparecchio (il manubrio non può essere lasco quando è in posizione tesa).

## 7.5 Apertura del manubrio



- Tirare la leva di tensione (1) verso l'alto. Aprire la parte superiore manubrio (2) nel senso della freccia.
- Premere la leva di tensione (1) in avanti fino alla battuta.
- Impostare l'altezza manubrio. (⇒ 11.2)

## 7.6 Montaggio delle modanature protettive



- Controllare le viti premontate (1) nelle modanature protettive (F, G). Fare attenzione a non estrarle completamente.
- Disporre la motozappa in posizione di pulizia. (⇒ 12.2)
- Inserire la modanatura protettiva sinistra (F) con le tre viti premontate (1) nei tre alesaggi (2) della lamiera di copertura.
- Spingere in avanti la modanatura protettiva (F) e mantenerla ferma.
- Avvitare le viti (1) e serrare con 10 - 12 Nm.

- Controllare che la modanatura protettiva (F) sia montata correttamente in sede e successivamente montare la modanatura protettiva destra (G) attenendosi alla stessa procedura.

## 7.7 Montaggio zappette MH 445, MH 445 R



- Disporre la motozappa in posizione di pulizia. (⇒ 12.2)



Attenersi scrupolosamente alle istruzioni per il montaggio. In particolare, attenersi alla sequenza e montare gli anelli protettivi, le zappette e le copiglie a scatto esclusivamente come descritto. In fase di montaggio della copiglia a scatto, rispettare la direzione di inserimento indicata in figura e rispettare scrupolosamente la posizione di montaggio della staffa di sicurezza. In caso di montaggio errato o montaggio invertito la copiglia a scatto potrebbe allentarsi automaticamente e andare persa.

Per un buon risultato di lavoro i taglienti delle zappette devono essere rivolti in avanti (non verso il manubrio). Fare attenzione ai contrassegni freccia.

### Definizione delle zappette:

- Zappetta (1):  
Diametro esterno dell'alloggiamento albero uguale (2).
- Zappetta (3):  
Diametro esterno dell'alloggiamento albero diverso (4).

### 1

- Inserire l'anello protettivo (K) fino alla battuta sull'albero di trasmissione (5). Le cavità dell'anello protettivo devono innestarsi nei tre naselli di bloccaggio sulla scatola del cambio (6).
- Posizionare la zappetta (1) in modo tale che l'alloggiamento albero (2) **più corto** sia rivolto verso la scatola cambio e i taglienti (7) siano rivolti in avanti. Le frecce (8) sulla zappetta e la freccia (9) sulla scatola cambio (6) devono essere rivolte nella stessa direzione.

- Inserire la zappetta (1) sull'albero di trasmissione (5).

- Ruotare la zappetta (1) in modo che gli alesaggi dell'alloggiamento albero e dell'albero di trasmissione siano allineati.

### 2

- Inserire la copiglia a scatto (S) attraverso gli alesaggi e chiudere la staffa di sicurezza.

### 3

- Posizionare la zappetta (3) in modo che il diametro esterno **più piccolo** dell'alloggiamento albero (4) sia rivolto verso la zappetta (1) precedentemente montata e i taglienti (7) siano rivolti in avanti. Le frecce (8) sulla zappetta e la freccia (9) sulla scatola cambio (6) devono essere rivolte nella stessa direzione.
- Inserire la zappetta (3) nella zappetta (1) precedentemente montata.
- Ruotare la zappetta (3) in modo tale che gli alesaggi di entrambe le zappette siano allineati.

**4**

- Inserire la copiglia a scatto (S) attraverso gli alesaggi e chiudere la staffa di sicurezza.
- Se necessario, montare il disco proteggipiente. (⇒ 7.9)
- Ripetere l'operazione di montaggio zappetta sul secondo lato.

### 7.8 Montaggio zappette MH 445, MH 585, MH 685



- Disporre la motozappa in posizione di pulizia. (⇒ 12.2)



Attenersi scrupolosamente alle istruzioni per il montaggio. In particolare, attenersi alla sequenza e montare gli anelli protettivi, le zappette e le copiglie a scatto esclusivamente come descritto. In fase di montaggio della copiglia a scatto, rispettare la direzione di inserimento indicata in figura e rispettare scrupolosamente la posizione di montaggio della staffa di sicurezza. In caso di montaggio errato o montaggio invertito la copiglia a scatto potrebbe allentarsi automaticamente e andare persa.

Per un buon risultato di lavoro i taglienti delle zappette devono essere rivolti in avanti (non verso il manubrio). Fare attenzione ai contrassegni freccia.

#### Definizione delle zappette:

- Zappetta (I):  
Zappetta a due file.
- Zappetta (J):  
Zappetta a una fila.

### 1 MH 560, MH 585, MH 685

- Inserire l'anello protettivo (K) fino alla battuta sull'albero di trasmissione (1). Le cavità dell'anello protettivo devono innestarsi nei tre naselli di bloccaggio sulla scatola del cambio (2).
- Posizionare la zappetta (I) in modo tale che l'alloggiamento albero (3) **più corto** sia rivolto verso la scatola cambio e i taglienti (4) siano rivolti in avanti. Le frecce (5) sulla zappetta e la freccia (6) sulla scatola cambio (2) devono essere rivolte nella stessa direzione.
- Inserire la zappetta (I) sull'albero di trasmissione (1).

- Ruotare la zappetta (I) in modo che gli alesaggi dell'alloggiamento albero e dell'albero di trasmissione siano allineati.

### 2 MH 560, MH 585, MH 685

- Inserire la copiglia a scatto (S) attraverso gli alesaggi e chiudere la staffa di sicurezza.

### 3 MH 585, MH 685

- Posizionare la zappetta (J) in modo che il diametro esterno **più piccolo** dell'alloggiamento albero (7) sia rivolto verso la zappetta (I) precedentemente montata e i taglienti (4) siano rivolti in avanti. Le frecce (5) sulla zappetta e la freccia (6) sulla scatola cambio (2) devono essere rivolte nella stessa direzione.
- Inserire la zappetta (J) nella zappetta (I) precedentemente montata.
- Ruotare la zappetta (J) in modo tale che gli alesaggi di entrambe le zappette siano allineati.

### 4 MH 585, MH 685

- Inserire la copiglia a scatto (S) attraverso gli alesaggi e chiudere la staffa di sicurezza.

### MH 560, MH 585, MH 685

- Se necessario, montare il disco proteggipiente. (⇒ 7.9)
- Ripetere l'operazione di montaggio zappetta sul secondo lato.

### 7.9 Montaggio del disco proteggipiente



In fase di montaggio della copiglia a scatto, rispettare la direzione di inserimento indicata in figura e rispettare scrupolosamente la posizione di montaggio della staffa di sicurezza. In caso di montaggio errato o montaggio invertito la copiglia a scatto potrebbe allentarsi automaticamente e andare persa.

- Inserire il disco proteggipiente (L) sulla zappetta esterna. Ruotare il disco proteggipiente in modo che gli alesaggi del disco e della zappetta siano allineati.
- Inserire la copiglia a scatto (S) attraverso gli alesaggi e chiudere la staffa di sicurezza.
- Ripetere l'operazione sull'altro lato.

### 7.10 Montaggio della leva di trazione



- Attenersi alle istruzioni per il montaggio. (⇒ 7.1)

- Inserire dall'alto la leva di trazione nera (M) con la vite integrata (1) attraverso l'alesaggio nella parte superiore del manubrio.
- MH 445:  
Avvitare il dado di sicurezza (O) e serrare con 7 - 9 Nm. Inserire la copertura (P).
- MH 445 R, MH 560, MH 585, MH 685:  
Posizionare la leva di trazione rossa (N) in modo tale che la vite della leva nera possa essere avvitata nel dado integrato nella leva rossa.  
Premere la leva di trazione rossa (N) verso l'alto contro il manubrio. Avvitare la vite (1) e serrare con 7 - 9 Nm.

### 7.11 Disposizione del cavo di comando trazione



- Attenersi alle istruzioni per il montaggio. (⇒ 7.1)
- **1** Srotolare il cavo di comando trazione (marcia avanti) (1) e agganciarlo all'apposito supporto (2).
- **2** Serrare i dadi (3) con 2 - 4 Nm.
- Stendere il cavo di comando trazione (marcia avanti) (1) verso l'alto come segue:
  - A** Stendere il cavo di comando trazione (marcia avanti) (1) sulla parte superiore manubrio (4).
  - B** Disporre il cavo di comando trazione (marcia avanti) (1) sotto la traversa (5) della parte superiore manubrio.

- MH 445 R, MH 560, MH 585, MH 685:  
Disporre il cavo di comando della trazione (retromarcia) (6) sul lato destro del motore a combustione sotto la leva d'inversione (7). Stendere il cavo di comando sul manubrio verso l'alto come per il cavo di comando trazione (marcia avanti).

### 7.12 Aggancio del cavo di comando trazione



- Attenersi alle istruzioni per il montaggio. (⇒ 7.1)

#### Cavo di comando trazione (marcia avanti):

- Inserire il nipplo (1) del cavo di comando con il cappuccio nero (2) sulla leva di trazione nera (M).
- Inserire il nipplo (1) attraverso l'alesaggio (3) della leva (4). A tale scopo, se necessario, utilizzare un'apposita pinza.
- Con un'apposita pinza tirare il nipplo (1) ed agganciarlo come indicato in figura nella leva (4).
- Montare premendo il cappuccio (2) sulla leva di trazione (4) finché non si innesta in sede.
- **Controllo di funzionamento:**  
Azionare la leva di trazione. (⇒ 8.2)  
La leva di trazione deve essere scorrevole.

#### Cavo di comando (retromarcia) MH 445 R, MH 560, MH 585, MH 685:

- Inserire il nipplo del cavo con il cappuccio rosso sulla leva di trazione rossa.

- Eseguire l'ulteriore montaggio in modo identico al montaggio del cavo trazione (marcia avanti).

### 7.13 Disposizione e montaggio del cavo acceleratore



- Attenersi alle istruzioni per il montaggio. (⇒ 7.1)
- Svolgere il cavo acceleratore (1) e disporlo come segue:
  - A** Stendere il cavo acceleratore sopra la parte superiore del manubrio (2).
  - B** Disporre il cavo acceleratore sotto la traversa (3) della parte superiore del manubrio.
- Inserire la vite (T) nell'alesaggio dell'attacco cavo acceleratore (4). Infilare l'attacco del cavo acceleratore con la vite inserita dall'interno sulla parte superiore del manubrio e mantenerlo fermo. Avvitare il dado di sicurezza (U) e serrare con 7 - 9 Nm.

### 7.14 Fissaggio dei cavi di comando sul manubrio



- Attenersi alle istruzioni per il montaggio. (⇒ 7.1)
- MH 445:  
Fissare il cavo di comando trazione (1) con una fascetta serracavo (V) sul lato destro della parte superiore del manubrio.
- MH 445 R, MH 560, MH 585, MH 685:  
Fissare i due cavi di comando trazione (1, 2) con una fascetta serracavo (V) sul lato destro della parte superiore del manubrio.

- Fissare il cavo acceleratore (3) con una fascetta serracavo (V) sul lato sinistro della parte superiore del manubrio.
- Controllare che la fascetta serracavo sia montata correttamente in sede. Tagliare l'estremità sporgente della fascetta serracavo.

## 7.15 Carburante e olio motore



### Fare attenzione a non danneggiare l'apparecchio!

Prima della prima messa in funzione, rifornire con olio motore. Per il rifornimento dell'olio motore o del carburante, STIHL consiglia di usare un apposito attrezzo di rifornimento (p. es. un imbuto).

### Olio motore:

Per il tipo di olio motore da utilizzare e la capacità serbatoio olio vedere le istruzioni per l'uso del motore a combustione.



Controllare regolarmente il livello di riempimento (vedere le istruzioni per l'uso del motore a combustione).

Fare attenzione a non far abbassare e a non superare il livello dell'olio corretto. Prima della messa in funzione del motore a combustione, serrare correttamente il tappo del serbatoio olio.

### Carburante:

Suggerimento:

Carburanti di marca, di recente produzione.



Benzina senza piombo.

Le istruzioni riguardanti la qualità del carburante (numero di ottani) sono disponibili nelle istruzioni per l'uso del motore a combustione.

## 8. Elementi di comando

### 8.1 Leva regolazione acceleratore



Con la leva di regolazione acceleratore (1) è possibile regolare il numero di giri del motore a combustione.

#### Posizione Avvio:

- Tirare **indietro** la leva regolazione acceleratore (1) fino alla battuta.
- A questo punto il motore a combustione può essere avviato. (⇒ 11.6)



#### Posizione Arresto:

- Spostare **in avanti** la leva regolazione acceleratore (1) fino alla battuta (fare attenzione alla posizione di arresto).
- Il motore a combustione si arresta dopo pochi secondi.



#### Regolazione numero di giri:

- Spostare la leva di regolazione acceleratore (1) con il motore a combustione in funzione.

#### Numero di giri motore:

Veloce



Lento



### 8.2 Leva di trazione



Azionando una leva di trazione (1, 3) con il motore a combustione in funzione la trasmissione si innesta oppure disinnesta. L'albero della trasmissione inizia a girare oppure si arresta.

Con la leva di trazione (marcia avanti) (1) **nera** al contatto con il terreno e con le zappette montate la motozappa si sposta **in avanti**.

Con la leva di trazione (retromarcia) (3) **rossa** al contatto con il terreno e con le zappette montate la motozappa si sposta **in retromarcia**.


Al fine di evitare un azionamento accidentale, per motivi di sicurezza le leve di trazione sono bloccate meccanicamente. (⇒ 9.1)  
Inoltre, sui modelli MH 445 R, MH 560, MH 585, MH 685 a causa del bloccaggio di sicurezza meccanico è possibile premere verso il basso solo una leva di trazione alla volta, la leva di trazione (marcia avanti) o la leva di trazione (retromarcia).

### Fare attenzione a non danneggiare l'apparecchio.

Azionare la leva di trazione facendola scorrere velocemente e non fermarsi quando la leva è premuta solo a metà, al fine di evitare un'usura eccessiva sulla cinghia trapezoidale.

#### Azionamento della leva di trazione (marcia avanti):



-  Premere la leva di sbloccaggio (2) fino alla battuta verso la leva di trazione (marcia avanti) (1) e mantenerla ferma.

- **2** Premere rapidamente la leva di trazione (marcia avanti) (1) fino alla battuta e mantenerla ferma.
- Rilasciare la leva di sbloccaggio (2). A questo punto la trasmissione è innestata e l'albero di trasmissione gira.
- **3** Disinnesto della trasmissione: Rilasciare la leva di trazione (marcia avanti) (1).

### Azionamento della leva di trazione (retromarcia) (MH 445 R, MH 560, MH 585, MH 685):



- **1** Premere la leva di sbloccaggio (4) fino alla battuta verso la leva di trazione (retromarcia) (3) e mantenerla ferma.
- **2** Premere rapidamente la leva di trazione (retromarcia) (3) fino alla battuta e mantenerla ferma.
- Rilasciare la leva di sbloccaggio (4). A questo punto la trasmissione è innestata e l'albero di trasmissione gira.
- **3** Disinnesto della trasmissione: Rilasciare la leva di trazione (retromarcia) (3).

## 9. Dispositivi per la sicurezza

L'apparecchio è dotato di diversi dispositivi di sicurezza al fine di garantirne un utilizzo sicuro e di evitare un uso inappropriato.



### Pericolo di lesioni!

I dispositivi di sicurezza non devono essere rimossi e non devono essere danneggiati, ponticellati o modificati. Non mettere in funzione l'apparecchio se uno dei dispositivi di sicurezza è difettoso. Rivolgersi a un rivenditore specializzato. STIHL consiglia di rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.

### 9.1 Bloccaggio della leva di trazione

Al fine di evitare un azionamento accidentale, per motivi di sicurezza le leve di trazione sono bloccate meccanicamente.

Per poter azionare una leva di trazione è necessario prima premere la corrispondente leva di sbloccaggio. (⇒ 8.2)

### 9.2 Dispositivi di protezione

La motozappa è dotata di dispositivi di protezione che evitano un contatto accidentale con gli utensili da lavoro e offrono protezione dagli oggetti eventualmente espulsi.

Tali dispositivi sono le modanature protettive laterali, la lamiera di protezione e il manubrio montato correttamente.

## 10. Istruzioni di lavoro

### 10.1 Zona di lavoro dell'utente



- Per motivi di sicurezza l'utente deve essere sempre nella zona di lavoro (superficie in grigio 1) per l'intera durata di utilizzo dell'apparecchio (con il motore a combustione in funzione).
- La motozappa può essere usata esclusivamente da una sola persona. Eventuali terze persone devono mantenersi lontano dalla zona di pericolo. (⇒ 4.)

### 10.2 Posizione di lavoro dell'apparecchio



- La motozappa può essere messa in funzione solo se appoggiata sul terreno (motore a combustione in alto). Durante l'intera durata di utilizzo la motozappa deve essere spostata mantenendola il più possibile in orizzontale. Evitare forti inclinazioni e ribaltamenti.

### 10.3 Abbinamenti di zappette



Montare sempre lo stesso numero di zappette sull'albero di trasmissione sinistro e destro.

Il disco proteggipante può essere montato con tutti gli abbinamenti di zappette descritti. Il disco protegge le piante circostanti – p. es. durante la zappatura in una aiuola stretta.

## Abbinamenti possibili

### MH 445, MH 445 R:

- 2 zappette:  
una zappetta a una fila per ogni albero di trasmissione
- 4 zappette:  
due zappette a una fila per ogni albero di trasmissione

## Abbinamenti possibili

### MH 560:

- 2 zappette:  
una zappetta a due file per ogni albero di trasmissione

## Abbinamenti possibili

### MH 585, MH 685:

- 2 zappette:  
una zappetta a due file per ogni albero di trasmissione
- 4 zappette:  
una zappetta a due file e una zappetta a una fila per ogni albero di trasmissione

## 10.4 Postura ideale durante il lavoro



Mantenendo una postura ideale del corpo durante il lavoro si può evitare di stancarsi rapidamente.

A tale scopo l'apparecchio (regolazione altezza manubrio, regolazione elemento frenante) dovrebbe essere regolato in modo tale da poter mantenere una postura eretta del corpo (schiena) durante l'intera durata del lavoro.

### Postura ideale:

- Schiena eretta
- Gambe stese

- Braccia piegate ad angolo con gli avambracci rivolti leggermente verso il basso

## 11. Messa in servizio dell'apparecchio

### 11.1 Misure preparatorie



#### Pericolo di lesioni!

Fare riferimento alle istruzioni di sicurezza contenute nel capitolo "Per la vostra sicurezza" (⇒ 4.) e familiarizzare con gli elementi di comando della motozappa. (⇒ 8.)

- Controllare il livello dell'olio motore e rifornire. (⇒ 7.15)

### 11.2 Regolazione altezza della parte superiore manubrio



La parte superiore del manubrio può essere regolata in altezza.

- Aprire il telaio per il trasporto. (⇒ 11.4)
- Afferrare con una mano la parte superiore del manubrio (1) prendendola dall'impugnatura (2) e mantenerla ferma.
- Con la seconda mano tirare la leva di tensione (3) indietro e mantenerla ferma.
- Disporre la parte superiore del manubrio (1) nella posizione desiderata.
- Premere la leva di tensione (3) in avanti assicurandosi che la parte superiore del manubrio scatti perfettamente in posizione e sia bloccata in sede.

- Se necessario, chiudere il telaio per il trasporto. (⇒ 11.4)

### 11.3 Regolazione laterale del manubrio



Il manubrio può essere fissato lateralmente su 3 posizioni.

- Aprire il telaio per il trasporto. (⇒ 11.4)
- Afferrare la parte superiore manubrio con una mano dall'impugnatura.
- Con la mano tirare la leva di tensione (1) verso l'alto.
- Regolare il manubrio nella posizione desiderata. Assicurarsi che il nasello di arresto (2) sia al di sopra di uno dei tre fori di arresto (3).
- Con la mano premere la leva di tensione (1) in avanti e bloccare il manubrio.
- Controllare che il manubrio sia montato saldamente in sede.
- Se necessario, chiudere il telaio per il trasporto. (⇒ 11.4)

### 11.4 Apertura e chiusura del telaio per il trasporto



Con l'ausilio del telaio per il trasporto è possibile trasportare la motozappa spingendola o tirandola.



#### Pericolo di lesioni!

Quando il telaio per il trasporto si trova in posizione di lavoro (piegato verso l'alto) e la leva di sbloccaggio viene premuta, è possibile che il telaio per il trasporto ritorni automaticamente nella posizione di trasporto.

## Apertura del telaio per il trasporto - Posizione di trasporto:

- Sollevare leggermente il telaio per il trasporto (1) con una mano e mantenerlo fermo.
- Premere la leva di sbloccaggio (2).
- Piegare il telaio per il trasporto (1) verso il basso fino alla battuta e rilasciare la leva di sbloccaggio (2). Il telaio per il trasporto scatta in posizione ed è bloccato.

## Chiusura del telaio per il trasporto - Posizione di lavoro:

- Con una mano afferrare il telaio per il trasporto (1) e sollevandolo leggermente scaricarne il peso.
- Premere la leva di sbloccaggio (2) e piegare il telaio per il trasporto verso l'alto.
- Rilasciare la leva di sbloccaggio (2) e piegare il telaio per il trasporto verso l'alto fino alla battuta. Il telaio per il trasporto scatta in posizione ed è bloccato in posizione di lavoro.

## 11.5 Regolazione dell'elemento frenante



Con l'elemento frenante è possibile regolare la resistenza durante la lavorazione del terreno e quindi la velocità di avanzamento. Al fine di ottenere una regolazione ottimale, è possibile regolare l'elemento frenante su 3 posizioni.

### Regolazione dell'elemento frenante:

- Aprire il telaio per il trasporto in posizione di trasporto. (⇒ 11.4)  
Assicurarsi che l'apparecchio sia sempre posizionato in modo stabile e sicuro.

- Premere e mantenere premuto il perno di sbloccaggio (1).
- Disporre l'elemento frenante (2) nella posizione desiderata.
- Rilasciare il perno di sbloccaggio (1) ed assicurarsi che l'elemento frenante scatti in posizione.

## 11.6 Avviamento del motore a combustione



- Portare la leva di regolazione acceleratore in posizione di avviamento. (⇒ 8.1)
- Afferrare saldamente l'impugnatura sul cavo di avviamento (1) con una mano e mantenerla ferma.
- Estrarre lentamente il cavo di avviamento (1) fino al punto di resistenza alla compressione. Tirarlo quindi con forza, velocemente e con un solo movimento per tutta la lunghezza del braccio. Riportare indietro lentamente il cavo di avviamento (1) per consentirne il lento riavvolgimento. Ripetere l'operazione fino all'avvio del motore a combustione.

## 11.7 Spegnimento del motore a combustione

- Per spegnere il motore a combustione, posizionare la leva della regolazione acceleratore su Arresto. (⇒ 8.1)  
Il motore a combustione si arresta dopo un breve tempo di funzionamento.

## 11.8 Innesto e disinnesto della trazione (marcia avanti)

### Innesto della trazione (marcia avanti):

- Trasportare la motozappa fino alla superficie di impiego con il motore a combustione spento. (⇒ 13.)
- Avviare il motore a combustione. (⇒ 11.6)
- Afferrare la motozappa con entrambe le mani prendendola dalle impugnature.
- Azionare la leva di trazione (marcia avanti) **nera** e mantenerla ferma. (⇒ 8.2)  
L'albero di trasmissione con gli utensili da lavoro montati inizia a girare e la motozappa inizia a spostarsi in avanti.

### Disinnesto della trazione (marcia avanti):

- Rilasciare la leva di trazione (marcia avanti). (⇒ 8.2)  
L'albero di trasmissione con gli utensili da lavoro montati si arresta.

## 11.9 Innesto e disinnesto della trazione (retromarcia) (MH 445 R, MH 560, MH 585, MH 685)

Le motozappe MH 445 R, MH 560, MH 585, MH 685 sono dotate di retromarcia.

Durante la lavorazione del terreno la retromarcia è destinata esclusivamente a liberare più facilmente la motozappa quando si blocca nel terreno. La retromarcia non è destinata alla zappatura.



### Pericolo di lesioni!

Prima di innestare la trazione (retromarcia) accertarsi che lo spazio tra il corpo dell'utente e il manubrio sia sufficiente.

#### Innesto della trazione (retromarcia):

- Trasportare la motozappa fino alla superficie di impiego con il motore a combustione spento. (⇒ 13.1)
- Avviare il motore a combustione. (⇒ 11.6)
- Afferrare la motozappa con entrambe le mani prendendola dalle impugnature.
- Azionare le leva di trazione (retromarcia) **rossa** e mantenerla ferma. (⇒ 8.2)  
L'albero di trasmissione con gli utensili da lavoro montati inizia a girare e la motozappa inizia a spostarsi in retromarcia.

#### Disinnesto della trazione (retromarcia):

- Rilasciare la leva di trazione (retromarcia). (⇒ 8.2)  
L'albero di trasmissione con gli utensili da lavoro montati si arresta.

### 11.10 Zappatura

Durante la zappatura il terreno viene dissodato con le zappette rotanti e preparato per la semina, per la coltivazione oppure per la cura delle piante.



### Pericolo di lesioni!

Zappare solo marciando in avanti. Durante il lavoro controllare che non via siano ostacoli sul terreno (p. es. lastroni in pietra su vialetti) che non devono essere percorsi.

- Trasportare la motozappa fino alla superficie di impiego con il motore a combustione spento. (⇒ 13.1)
- Chiudere il telaio per il trasporto. (⇒ 11.4)
- Avviare il motore a combustione. (⇒ 11.6)
- Afferrare la motozappa con entrambe le mani prendendola per le impugnature e assumere una posizione stabile. Rispettare la zona di lavoro prescritta per l'operatore. (⇒ 10.1)
- Azionare la leva di trazione (marcia avanti) e mantenerla ferma. (⇒ 11.8)  
Le zappette iniziano a girare ed è possibile iniziare la zappatura.
- Dopo il lavoro, disinnestare la trazione (⇒ 11.8), spegnere il motore (⇒ 11.7) e pulire l'apparecchio (⇒ 12.2).

## 12. Manutenzione



### Pericolo di lesioni!

Lavorare solo con guanti di protezione.



Non toccare mai la lama finché non è completamente ferma.

Qualora non si disponesse delle conoscenze e degli attrezzi necessari, rivolgersi sempre ad un rivenditore specializzato.

STIHL raccomanda di far eseguire lavori di manutenzione e riparazione solo da un rivenditore specializzato STIHL.

STIHL consiglia di utilizzare pezzi di ricambio originali STIHL.

### Pericolo di lesioni!

Prima di qualsiasi lavoro di manutenzione o pulizia sull'attrezzo, leggere attentamente il capitolo "Per la vostra sicurezza" (⇒ 4.), in particolare il sottocapitolo "Manutenzione e riparazioni" (⇒ 4.7) e attenersi scrupolosamente a tutte le indicazioni di sicurezza in esso contenute.



Prima di eseguire qualsiasi lavoro di manutenzione e di pulizia, staccare il cappuccio della candela di accensione!



## 12.1 Smontaggio delle zappette



Aperto la copiglia a scatto vicino alla scatola del cambio, è possibile estrarre il set di zappatura completo con il disco proteggipante dall'albero di trasmissione. Per i lavori di montaggio delle zappette fare riferimento alle istruzioni nei capitoli "Montaggio delle zappette" (⇒ 7.7), (⇒ 7.8) e "Abbinamento delle zappette" (⇒ 10.3).

- Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio (motore a combustione, cambio).
- Disporre la motozappa in posizione di pulizia. (⇒ 12.2)
- Smontaggio dei dischi proteggipante: Aprire la staffa di sicurezza della copiglia a scatto (1) ed estrarre la copiglia. Estrarre il disco proteggipante (2).
- Smontaggio delle zappette: Aprire la staffa di sicurezza della copiglia a scatto (3) ed estrarre la copiglia. Estrarre le zappette complete (4).
- Estrarre gli anelli protettivi (5) e conservarli in un luogo sicuro e fare attenzione a non perderli!

## 12.2 Pulizia dell'apparecchio



### Intervallo di manutenzione: Dopo ogni impiego

- Dopo l'uso, pulire sempre accuratamente l'intero apparecchio. Una cura scrupolosa protegge l'apparecchio e ne prolunga la durata di impiego.

- Prima della pulizia, lasciare raffreddare completamente l'apparecchio, scollegare il cappuccio candela di accensione e durante i lavori di pulizia sul cambio e sulle zappette indossare sempre guanti robusti e indumenti a maniche lunghe.

### Posizione di pulizia:



#### Fare attenzione a non danneggiare l'apparecchio.

Disporre la motozappa solo per un breve lasso di tempo (solo per i lavori di manutenzione e pulizia) nella posizione indicata in figura. Durante il rimessaggio disporre l'apparecchio in posizione dritta.

- Aprire il telaio per il trasporto. (⇒ 11.4)
- Portare la parte superiore del manubrio nella posizione più alta. (⇒ 11.2)
- Portare la motozappa su una superficie con un fondo piano e solido.
- Ribaltare all'indietro l'apparecchio fino a quando il manubrio non appoggia sul terreno.

### Indicazioni per la pulizia:

- Rimuovere l'eventuale sporcizia e i resti incrostati utilizzando una spazzola, un panno umido o un bastoncino in legno. Non usare detergenti aggressivi. STIHL consiglia di utilizzare un apposito detergente (p. es. il detergente speciale STIHL).
- Non dirigere mai getti d'acqua sul manubrio, sui componenti del motore a combustione e sui punti di supporto. L'inosservanza di tali indicazioni potrebbe comportare costose riparazioni.

### Motore a combustione:

Tenere sempre liberi da possibili ostruzioni le alette di raffreddamento, la ventola, la zona attorno al filtro aria, lo scarico, ecc. per garantire un raffreddamento adeguato del motore a combustione.

- È possibile pulire la **scatola cambio**, il **telaio** e l'**attrezzo di zappatura** con l'ausilio di un getto d'acqua oppure un apparecchio di pulitura ad alta pressione.



#### Fare attenzione a non danneggiare l'apparecchio.

Quando si utilizza un apparecchio di pulitura ad alta pressione mantenere una distanza di **minimo 1 m** e non dirigere mai il getto d'acqua direttamente sui punti di supporto, sull'albero di trasmissione e sulle guarnizioni e in particolare mai sulla guarnizione tra la scatola cambio e la lamiera di protezione.

## 12.3 Motore a combustione

### Intervallo di manutenzione: Prima di ogni impiego

Controllare il livello olio motore (vedere le istruzioni per l'uso del motore a combustione).

Attenersi alle indicazioni relative all'uso e alla manutenzione contenute nelle istruzioni per l'uso del motore a combustione incluse.

---

## 12.4 Intervalli di manutenzione



### **Fare attenzione a non danneggiare l'apparecchio.**

Fare eseguire i lavori di manutenzione sul cambio esclusivamente da un rivenditore specializzato.

### **Manutenzione eseguita dal rivenditore specializzato:**

#### **In caso di uso privato, annualmente**

La motozappa dovrebbe essere sottoposta a manutenzione da parte di un rivenditore specializzato. STIHL consiglia di rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.

#### **Manutenzione da parte dell'utente:**

- **Prima di ogni messa in funzione**  
Controllare il livello olio motore (vedere le istruzioni per l'uso del motore a combustione)
- **Dopo ogni impiego**  
Pulire l'apparecchio. (⇒ 12.2)

---

## 12.5 Rimessaggio e sosta prolungata (pausa invernale)



Conservare la motozappa in posizione normale (telaio per il trasporto aperto). Per un rimessaggio ad ingombro minimo si consiglia di ribaltare il manubrio verso la parte posteriore come indicato in figura.



### **Pericolo di ribaltamento!**

La motozappa può ribaltarsi in avanti se le zappette sono in una posizione sfavorevole. Pertanto controllare sempre che la motozappa poggia stabilmente sul terreno.

Se necessario, ruotare leggermente le zappette per ridurre il carico del peso sulla parte anteriore. In alternativa, sorreggere la motozappa nella zona dell'impugnatura per il trasporto durante il rimessaggio.

Conservare l'apparecchio in un locale asciutto, chiuso e con poca polvere. Assicurarsi che l'apparecchio sia conservato fuori dalla portata dei bambini.

Prima del rimessaggio eliminare sempre eventuali guasti. L'apparecchio deve sempre essere in uno stato di funzionamento perfetto. Mantenere serrati tutti i dadi, i perni e le viti, sostituire etichette di pericolo ed avvertenza illeggibili sull'apparecchio, controllare se l'intera macchina presenta usura e danni. Sostituire le parti usurate e danneggiate.

Se l'apparecchio dovesse rimanere fermo per molto tempo (pausa invernale), attenersi ai seguenti punti:

- Pulire accuratamente tutte le parti esterne dell'apparecchio,
- Svuotare il serbatoio del carburante e il carburatore.
- Lubrificare o ingrassare bene tutte le parti mobili.

- Svitare la candela di accensione (vedere le istruzioni per l'uso del motore a combustione) e versare circa 3 cm<sup>3</sup> di olio motore attraverso l'apertura della candela di accensione nel motore a combustione. Far girare alcune volte il motore a combustione senza candela di accensione (tirare il cavo di avviamento).



### **Pericolo d'incendio!**

Tenere lontano il cappuccio candela di accensione dal foro della candela di accensione, in quanto sussiste pericolo d'incendio.

- Avvitare nuovamente la candela di accensione (vedere le istruzioni per l'uso del motore a combustione).
- Eseguire un cambio dell'olio (vedere le istruzioni per l'uso del motore a combustione).
- Coprire il motore a combustione e conservare l'apparecchio in posizione normale.

## 13. Trasporto

### 13.1 Trasporto della motozappa



#### Pericolo di lesioni!

Attenersi alle indicazioni di sicurezza riportate nel capitolo "Per la vostra sicurezza" (⇒ 4.), in particolare nella sezione "Trasporto" (⇒ 4.4).

Prima del trasporto, spegnere il motore a combustione, scollegare il cappuccio candela di accensione ed indossare appositi indumenti da lavoro (scarpe di sicurezza, guanti, tuta che copre le mani e le gambe).

**Considerarne il peso!** (⇒ 18.)

#### 1 Traino o spinta della motozappa:

- Portare l'elemento frenante nella posizione più alta. (⇒ 11.5)
- Aprire il telaio per il trasporto. (⇒ 11.4)
- Tenere ferma la motozappa prendendola dalle due impugnature (1) e ribaltarla all'indietro fino a quando l'apparecchio non appoggia sulle ruote di trasporto.
- Tirare o spingere lentamente (a passo d'uomo) la motozappa. Spingere l'apparecchio su un fondo piano e liscio, mentre sarebbe meglio tirarlo su un fondo sabbioso.



#### Pericolo di lesioni!

A causa del peso elevato dell'apparecchio, prestare particolare attenzione quando ci si sposta su scale, dossi, rampe inclinate e altri rialzi del terreno. L'utente deve trovarsi sempre in una posizione più alta rispetto all'apparecchio, onde evitare di essere travolto dall'apparecchio nel caso in cui ne perdesse il controllo. Nello specifico, spingere l'apparecchio verso il basso sui dossi oppure tirarlo sui percorsi in pendenza.

Spingere o tirare l'apparecchio solo su 2 o 3 gradini al massimo. Su più gradini spostare la motozappa con l'aiuto di una seconda persona.

#### 2 Sollevamento o trasporto della motozappa:

- Controllare che la parte superiore manubrio sia posizionata saldamente in sede.
- Sollevare o trasportare la motozappa in almeno due persone e mantenere sempre una distanza adeguata dalle zappette.  
**Punti di fissaggio:**  
Impugnatura (1) e impugnatura per il trasporto (2)

#### 3 Trasporto della motozappa su una superficie di carico:

- Trasportare la motozappa sempre in posizione **verticale**, sul telaio per il trasporto e sulle zappette. Non piegare mai lateralmente l'apparecchio.
- Per un posizionamento stabile, aprire il telaio di trasporto (⇒ 11.4) e montare le zappette (⇒ 7.7), (⇒ 7.8).

- Al fine di impedirne lo spostamento accidentale, bloccare la motozappa su un pianale di carico con funi o cinghie.

#### Punti di ancoraggio:

Asse telaio per il trasporto (3) e asse zappette (4).

## 14. Tutela dell'ambiente



Gli imballaggi, l'attrezzo e gli accessori vengono prodotti con materiali riciclabili e come tali vanno smaltiti.

Lo smaltimento differenziato ed ecologico dei residui di materiale favorisce il riciclaggio di sostanze riciclabili. Per questo motivo l'attrezzo, al termine della sua durata operativa, deve essere consegnato a un centro di raccolta di materiali riciclabili. Uno smaltimento non appropriato può danneggiare la salute e inquinare l'ambiente.

### 14.1 Smaltimento

Smaltire l'olio esausto (olio motore, olio cambio) e il carburante sempre secondo le disposizioni in materia.

Rendere il motore a combustione inutilizzabile prima di consegnarlo per lo smaltimento. A tale scopo staccare in particolare il cavo dell'accensione, svuotare il serbatoio e scaricare l'olio motore.

#### Pericolo di lesioni causato dalle zappette!

Non lasciare mai una motozappa da giardino incustodita anche se non viene più utilizzata. Assicurarsi che l'apparecchio e le zappette vengano conservati fuori dalla portata dei bambini.

## 15. Minimizzare l'usura ed evitare danni

### Indicazioni importanti sulla manutenzione e sulla cura del gruppo di prodotti

#### Motozappe a benzina (STIHL MH)

La Società STIHL declina ogni responsabilità per danni a cose e persone causati dall'inosservanza delle indicazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso, in particolare per quanto concerne la sicurezza, il funzionamento e la manutenzione dell'apparecchio, oppure dall'utilizzo di componenti e pezzi di ricambio non autorizzati dal costruttore.

Si prega di osservare attentamente le seguenti informazioni, importanti per la prevenzione di eventuali danni o di un'usura eccessiva del proprio apparecchio STIHL:

#### 1. Parti soggette ad usura

Alcune parti dell'apparecchio STIHL sono soggette a normale usura, anche in caso di uso conforme alle istruzioni, e vanno pertanto sostituite per tempo a seconda del tipo e della durata d'impiego.

Si tratta per esempio di:

- Cinghia trapezoidale
- Zappetta
- Elemento frenante

#### 2. Rispetto delle indicazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso

L'uso, la manutenzione e il rimessaggio degli apparecchi STIHL devono essere effettuati con cura, così come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. L'utente è direttamente responsabile di tutti i danni

derivanti dall'inosservanza delle istruzioni per l'uso, della sicurezza e della manutenzione.

Ciò vale in modo particolare per:

- Uso improprio del prodotto.
- Impiego di carburanti e lubrificanti non autorizzati da STIHL (per lubrificanti, benzina e olio motore vedere le istruzioni per l'uso del motore a combustione).
- Modifiche al prodotto non autorizzate da STIHL.
- Uso di componenti, attrezzi accessori o attrezzi di taglio non autorizzati da STIHL.
- Impiego del prodotto per manifestazioni o gare sportive.
- Danni indiretti derivanti dall'uso del prodotto con componenti difettosi.

#### 3. Lavori di manutenzione

Tutti i lavori elencati nel paragrafo "Manutenzione" vanno eseguiti periodicamente.

Nel caso in cui l'utente non fosse in grado di effettuare questi lavori di manutenzione, dovrà rivolgersi ad un rivenditore specializzato.

STIHL raccomanda di far eseguire lavori di manutenzione e riparazione solo da un rivenditore specializzato STIHL.

Ai rivenditori specializzati STIHL vengono offerti corsi di formazione e ricevono informazioni tecniche aggiornate regolarmente.

Se non si effettuano tali lavori, potrebbero insorgere danni di cui l'utente è il diretto responsabile.

Questi comprendono anche:

- Danni derivanti da corrosione o da un rimessaggio inadeguato.
- Danni all'apparecchio derivanti dall'uso di ricambi di scarsa qualità.
- Danni al motore a seguito di manutenzione non eseguita per tempo o eseguita in modo incompleto oppure danni derivanti da lavori di manutenzione o riparazione non eseguiti in officine di rivenditori specializzati.

## 16. Ricambi standard

Copiglia a scatto (zappette):  
9396 021 3785

#### MH 445, MH 445 R

Set di zappatura completo interno sinistro:  
6241 710 0200

Set di zappatura completo interno destro:  
6241 710 0205

Set di zappatura completo esterno sinistro:  
6241 710 0210

Set di zappatura completo esterno destro:  
6241 710 0215

#### MH 560, MH 585, MH 685

Set di zappatura completo interno sinistro:  
6241 710 0220

Set di zappatura completo interno destro:  
6241 710 0225

#### MH 585, MH 685

Set di zappatura completo esterno sinistro:  
6242 710 0210

Set di zappatura completo esterno destro:  
6242 710 0215

## 17. Dichiarazione di conformità

### 17.1 Dichiarazione di conformità UE motosappa STIHL MH 445.1, MH 445.1 R, MH 560.0, MH 585.0, MH 685.0

STIHL Tirol GmbH  
Hans Peter Stihl-Straße 5  
6336 Langkampfen  
Austria

dichiara sotto la propria esclusiva  
responsabilità che la macchina seguente

- Tipo di costruzione: motosappa
- Marchio di fabbrica: STIHL
- Modello: MH 445.1, MH 445.1 R,  
MH 560.0, MH 585.0, MH 685.0
- Potenza nominale:  
MH 445.1, MH 445.1 R: 2,2 kW  
MH 560.0, MH 585.0: 2,3 kW  
MH 685.0: 2,9 kW
- Numero di identificazione di serie: 6241

è conforme alle disposizioni pertinenti  
delle direttive 2000/14/EC, 2006/42/EC,  
2014/30/EU e 2011/65/EU ed è stata  
progettata e fabbricata conformemente  
alle versioni delle norme vigenti alla data di  
produzione: EN 709 e EN ISO 14982.

Nome e indirizzo degli uffici interessati  
menzionati:  
TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystraße 2  
D-90431 Norimberga

La determinazione del livello di potenza  
sonora misurato e garantito è stata  
eseguita ai sensi della direttiva  
2000/14/EC, allegato VIII.

#### MH 445.1, MH 445.1 R

- Livello di potenza sonora misurato: 92,0  
dB(A)
- Livello di potenza sonora garantito:  
93 dB(A)

#### MH 560.0, MH 585.0

- Livello di potenza sonora misurato:  
91,3 dB(A)
- Livello di potenza sonora garantito:  
93 dB(A)

#### MH 685.0

- Livello di potenza sonora misurato:  
92,4 dB(A)
- Livello di potenza sonora garantito:  
93 dB(A)

La documentazione tecnica è conservata  
presso STIHL Tirol GmbH.

L'anno di costruzione e il numero di  
macchina sono indicati sulla motosappa.

Langkampfen, 29/04/2024

STIHL Tirol GmbH

p. p.



Matthias Fleischer, Direttore Ricerca e  
Sviluppo

p. p.



Sven Zimmermann, capo dipartimento  
Qualità

### 17.2 Indirizzo amministrazione generale STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Postfach 1771  
D-71301 Waiblingen

### 17.3 Indirizzi società di distribuzione STIHL

#### GERMANIA

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG  
Robert-Bosch-Straße 13  
64807 Dieburg  
Telefono: +49 6071 3055358

#### AUSTRIA

STIHL Ges.m.b.H.  
Fachmarktstraße 7  
2334 Vösendorf  
Telefono: +43 1 86596370

#### SVIZZERA

STIHL Vertriebs AG  
Isenrietstraße 4  
8617 Mönchaltorf  
Telefono: +41 44 9493030

## REPUBBLICA CECA

Andreas STIHL, spol. s r.o.  
Chrlická 753  
664 42 Modřice

### 17.4 Indirizzi importatori STIHL

#### BOSNIA ERZEGOVINA

UNIKOMERC d. o. o.  
Bišće polje bb  
88000 Mostar  
Telefono: +387 36 352560  
Fax: +387 36 350536

#### CROAZIA

UNIKOMERC - UVOZ d.o.o.  
Sjedište:  
Amruševa 10, 10000 Zagreb  
Prodaja:  
Ulica Kneza Ljudevita Posavskog 56,  
10410 Velika Gorica  
Telefono: +385 1 6370010  
Fax: +385 1 6221569

#### TURCHIA

SADAL TARIM MAKİNELERİ DIŞ  
TİCARET A.Ş.  
Hürriyet Mahallesi Manas Caddesi No.1  
35473 Menderes, İzmir  
Telefon: +90 232 210 32 32  
Fax: +90 232 210 32 33

## 18. Dati tecnici

### MH 445.1 / MH 445.1 R / MH 560.0 / MH 585.0 / MH 685.0

N. di identificazione serie 6241  
Tipo di motore a combustione Motore a combustione a 4 tempi

### MH 445.1 / MH 445.1 R / MH 560.0 / MH 585.0 / MH 685.0

Dispositivo di avviamento Avviamento a strappo

### MH 445.1 / MH 445.1 R

Tipo di motore STIHL EVC 200.3 C  
Cilindrata 139 ccm  
Potenza nominale a numero di giri nominale 2,25 | 3100 kW | /min  
Serbatoio carburante 0,9 l  
Attrezzo 4 elementi di zappatura, 2 dischi proteggipiante 30 cm

Diametro set di zappatura 124giri/min  
Numero di giri di lavoro set di zappatura a numero di giri nominale

Numero di giri nominale 3100giri/min

Misurazione conforme a EN 709:

Livello di pressione acustica sul posto di lavoro  $L_{pA}$  80 dB(A)

Fattore di incertezza  $K_{pA}$  2 dB(A)

Misurazione conforme a EN 709, EN 20643:

Valore misurato  $a_{hw}$  5,50 m/s<sup>2</sup>

Fattore di incertezza  $K_{hw}$  2,20 m/s<sup>2</sup>

Misura secondo 2000/14/EC / S.I. 2001/1701:

Livello di potenza sonora garantito  $L_{WAAd}$  93 dB(A)

### MH 445.1 / MH 445.1 R

Fattore di incertezza  $K_{WA}$ : 1,4 dB(A)

Trasmissione MH 445.1 1 marcia avanti

Trasmissione MH 445.1 R 1 marcia avanti 1 retromarcia

Peso 36 kg / 37 kg

### MH 560.0/ MH 585.0

Tipo di motore Kohler HD675  
Cilindrata 149 ccm

Potenza nominale a numero di giri nominale 2,3 | 3000 kW | /min

Serbatoio carburante 1,4 l  
Attrezzo MH 560.0 2 elementi di zappatura, 2 dischi proteggipiante

Attrezzo MH 585.0 4 elementi di zappatura, 2 dischi proteggipiante 32 cm

Diametro set di zappatura 120giri/min

Numero di giri di lavoro set di zappatura a numero di giri nominale

Numero di giri nominale 3000giri/min

Misurazione conforme a EN 709:

Livello di pressione acustica sul posto di lavoro  $L_{pA}$  79 dB(A)

Fattore di incertezza  $K_{pA}$  2 dB(A)

Misurazione conforme a EN 709, EN 20643:

Valore misurato  $a_{hw}$  5,00 m/s<sup>2</sup>

**MH 560.0/ MH 585.0**

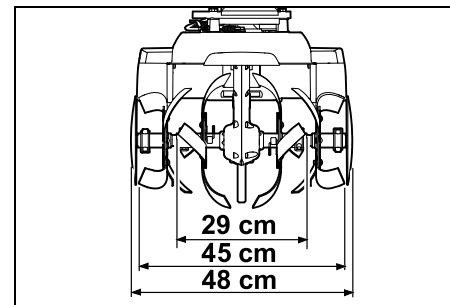
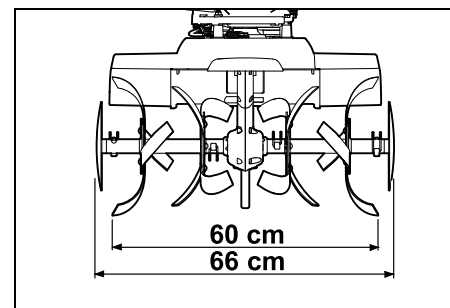
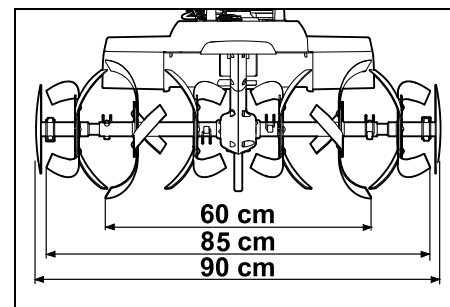
Fattore di incertezza $K_{hw}$	2,50 m/s <sup>2</sup>
Misura secondo 2000/14/EC / S.I. 2001/1701:	
Livello di potenza sonora garantito $L_{WA}$	93 dB(A)
Fattore di incertezza $K_{WA}$ :	1,2 dB(A)
Trazione	1 marcia avanti 1 retromarcia
Peso	41 kg / 44 kg

**MH 685.0**

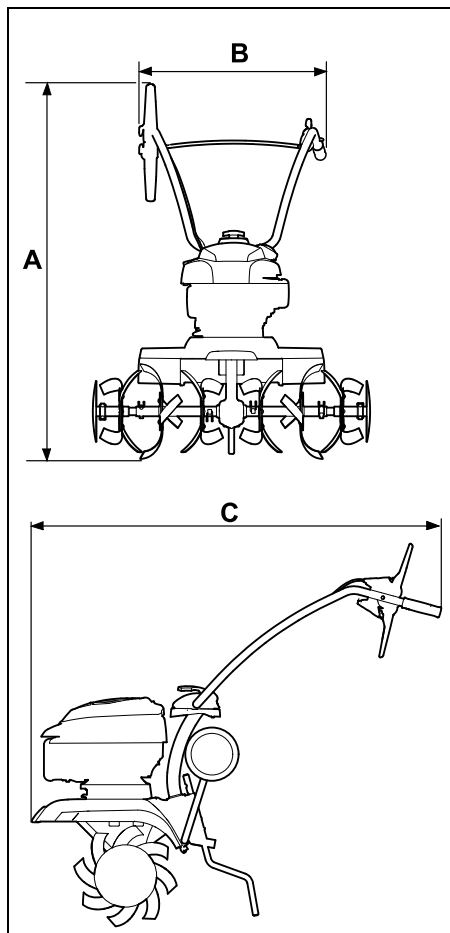
Tipo di motore	Kohler HD775
Cilindrata	173 ccm
Potenza nominale a numero di giri nominale	2,9   3200 kW   /min
Serbatoio carburante	1,4 l
Attrezzo	4 elementi di zappatura, 2 dischi proteggipiante
Diametro set di zappatura	32 cm
Numero di giri di lavoro set di zappatura a numero di giri nominale	128giri/min
Numero di giri nominale	3200giri/min
Misurazione conforme a EN 709:	
Livello di pressione acustica sul posto di lavoro $L_{pA}$	80 dB(A)
Fattore di incertezza $K_{pA}$	2 dB(A)
Misurazione conforme a EN 709, EN 20643:	

**MH 685.0**

Valore misurato $a_{hw}$	6,00 m/s <sup>2</sup>
Fattore di incertezza $K_{hw}$	2,40 m/s <sup>2</sup>
Misura secondo 2000/14/EC / S.I. 2001/1701:	
Livello di potenza sonora garantito $L_{WA}$	93 dB(A)
Fattore di incertezza $K_{WA}$ :	1,0 dB(A)
Trazione	1 marcia avanti 1 retromarcia
Peso	46 kg

**MH 445.1, MH 445.1 R:****MH 560.0:****MH 585.0, MH 685.0:**

MH 445.1, MH 445.1 R, MH 560.0,  
MH 585.0, MH 685.0:



**MH 445.1, MH 445.1 R:**

A = 118 cm

B = 57 cm

C = 122 cm

**MH 560.0, MH 585.0, MH 685.0:**

A = 119 cm

B = 57 cm

C = 122 cm

## 18.1 REACH

REACH indica un regolamento CE per la registrazione, valutazione e autorizzazione delle sostanze chimiche.

Ulteriori informazioni sul rispetto delle norme del regolamento REACH (CE) n. 1907/2006 sono riportate all'indirizzo [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach).

## 19. Risoluzione guasti

✂ rivolgersi eventualmente ad un rivenditore specializzato STIHL.

📖 Vedere le istruzioni per l'uso del motore a combustione.

### Guasto:

Il motore a combustione non funziona

### Possibile causa:

- Leva regolazione acceleratore in posizione Arresto
- Serbatoio vuoto; condotto carburante intasato
- Carburante nel serbatoio vecchio, sporco o di cattiva qualità
- Cappuccio candela di accensione staccato; cavo di accensione fissato in modo errato sul cappuccio
- Candela di accensione imbrattata o danneggiata; distanza degli elettrodi errata
- Filtro dell'aria sporco
- Motore a combustione "ingolfato" a causa di ripetuti tentativi di accensione

### Rimedio:

- Portare la leva di regolazione acceleratore in posizione Avvio (⇒ 8.1)
- Rifornire con carburante (⇒ 7.15); Pulire i condotti carburante (✂)

- Usare sempre carburante di marca, di recente produzione (benzina senza piombo) (⇒ 7.15); Pulire il carburatore (✂)
- Collegare il cappuccio candela di accensione (📖); Controllare il collegamento tra il cavo di accensione e il cappuccio (✂)
- Pulire o sostituire la candela di accensione (📖), (✂); Registrare la distanza degli elettrodi (✂)
- Pulire o sostituire il filtro aria (✂)
- Svitare la candela di accensione e asciugarla, spostare la leva acceleratore in posizione Arresto e tirare il cavo di avviamento più volte sulla candela di accensione svitata (📖)

### Guasto:

Avviamento difficoltoso o potenza ridotta del motore a combustione

### Possibile causa:

- Acqua nel serbatoio carburante e nel carburatore; carburatore intasato
- Serbatoio carburante sporco
- Filtro dell'aria sporco
- Candela di accensione imbrattata

### Rimedio:

- Svuotare il serbatoio carburante, pulire il condotto carburante e il carburatore (✂)
- Pulire il serbatoio carburante (✂)
- Pulire o sostituire il filtro aria (📖), (✂)
- Pulire o sostituire la candela di accensione (📖), (✂)

### Guasto:

Il motore a combustione diventa molto caldo

### Possibile causa:

- Alette di raffreddamento imbrattate



- Livello dell'olio nel motore a combustione troppo basso
- La superficie del motore a combustione è coperta di materiale terroso

**Rimedio:**

- Pulire le alette di raffreddamento (⇒ 12.2)
- Rabboccare l'olio motore (⇒ 7.15)
- Rimuovere il materiale terroso dal motore a combustione

**Guasto:**

Funzionamento irregolare del motore a combustione

**Possibile causa:**

- Filtro dell'aria sporco

**Rimedio:**

- Pulire o sostituire il filtro aria (📖), (⚠)

**Guasto:**

Forte fumosità

**Possibile causa:**

- Livello olio eccessivo
- Filtro dell'aria sporco

**Rimedio:**

- Correggere la quantità d'olio (📖)
- Pulire o sostituire il filtro aria (📖), (⚠)

**Guasto:**

Forti vibrazioni durante il funzionamento

**Possibile causa:**

- Fissaggio motore allentato

**Rimedio:**

- Serrare le viti del fissaggio del motore (⚠)

**Guasto:**

Rendimento di lavoro ridotto

**Possibile causa:**

- Zappette montate in modo errato
- Zappette usurate
- Regolazione errata dell'elemento frenante

**Rimedio:**

- Montare correttamente le zappette (⇒ 7.7), (⇒ 7.8)
- Sostituire le zappette (⚠)
- Regolare l'elemento frenante (⇒ 11.5)

**Guasto:**

Nessun rendimento di lavoro

**Possibile causa:**

- Copiglia a scatto non montata sull'albero di trasmissione

**Rimedio:**

- Controllare il fissaggio delle zappette sull'albero di trasmissione (⇒ 7.7), (⇒ 7.8)

**Guasto:**

Rumorosità eccessiva del cambio

**Possibile causa:**

- Livello olio errato nel cambio

**Rimedio:**

- Controllare il livello olio nel cambio (⚠)

**Guasto:**

L'albero di trasmissione non gira con leva di trazione attivata

**Possibile causa:**

- Cavo difettoso
- Cinghia di trasmissione usurata

**Rimedio:**

- Controllare o sostituire il cavo (⚠)

- Sostituire la cinghia di trasmissione (⚠)

## 20. Programma Assistenza Tecnica

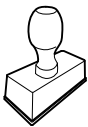
### 20.1 Conferma di consegna

**Modello:** \_\_\_\_\_

**Codice di serie:**

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

**Data:**   




Prossima revisione


**Data:**   

### 20.2 Conferma dell'esecuzione del servizio



In caso di lavori di manutenzione, consegnare le presenti istruzioni per l'uso al rivenditore autorizzato STIHL. Il rivenditore conferma, negli appositi campi prestampati, l'esecuzione dei lavori di servizio.

 Servizio eseguito il

 Data del prossimo Servizio

